1103 con

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • Shawville, Québec, Ca • 118th Year, No. 14, Wednesday, April 4, 2001 • 87 cents

Going out number one in Kingston:

Shawville Pontiac Midgets and Bantams skate to victory – page 7

NEWS BRIEFS

Farmers' dream goes up in smoke

LUSKVILLE — A Luskville farmer watched his dream home go up in a spectacular blaze Saturday night while firefighters drenched the three-storey building with water.

"The dream is gone," says 43-year-old Gerard Martin, who bought the abandoned house on Chemins des Peres Dominicain near his farm last fall. Martin, who has three children, had planned to start renovations on the 80-year-old four-bedroom house this summer.

"I wanted to sit (on a verandah he planned to build) and see my kids on the other farm working."

The fire started about 7: 30 p.m. and shortly after was engulfed in flames which soared at times to more than 30 feet above the rooftop. Firefighters from the Luskville Fire Department battled the blaze in the kindling-dry wood house, but to no avail.

Martin says he suspects the fire was set.

continued on page 2

Allumettes' wagon train rolls in May

ALLUMETTES ISLAND — Allumettes Island will be stepping back to the time of horses and buggies as the Allumettes Island Wagon Train will get on its way May 18.

The wagon train is being organized by the Pontiac Agriculture Society Division "B" this year and is planning to have the wagon train run in conjunction with Settlers Days.

"I am very excited about having another wagon train," said Pat Tallon, chairman of the wagon train. "We received a good response last year from the people that participated in the wagon train and the residents that cheered us on.

"They wanted the wagon train to become an annual event."

The route for this year's wagon train will start from Chapeau Friday and will arrive at St. Joseph's Friday evening. From St. Joseph's, the route will lead to Desjardinsville and then arrive back in Chapeau at the fairgrounds Sunday about 1 p.m.

At each stop, the wagon train will form wagon circles for a meal and watch muscial entertainment, organized by each town. There will also be sing-a-longs and campfires to capture the essence of the period.

Last year a frontier town was set up at the arena in Chapeau, but this year it is planned to be set up at the fairgrounds in the Agricultural Society building.

continued on page 2

WHAT'S ON

Bunny hop at Gavan's

QUYON — Come and cheer on the "bunny" of your choice at the Quyon Citizens' Committee first-ever Easter "Bunny Hop" Kick Off Party fundraiser for the committee at Gavan's Hotel Friday at 6:30 p.m.

The winning "bunny" receives a night at the Chateau Cartier Hotel and a season's pass for the hotel's golf course.

Dallaire to speak at PHS

SHAWVILLE — Students at Pontiac High School will be participating in a 30-hour famine at the high school Friday and Saturday. The 30-hour famine will start Friday at 9 a.m. in the school library.

Guest speaker will be Romeo Dallaire, a former general of the Canadian Armed Forces. He will talk about his experiences in the war-torn African country, Rwanda.

Local cops part of massive raid on biker gangs

Hells Angels, Evil Ones targeted in largest police raid of its kind in Canadian history

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Local police officers were among the 400 who pounced on the Hells Angels in dramatic early morning raids in the Outaouais last week, arresting 41 bikers and seizing millions of dollars in drugs, cash and guns.

About 15 Pontiac MRC Sûreté du Québec (SQ) officers joined forces with comrades from six other regional police forces including the MRC des Collines police and the RCMP in Project Bobcat, part of the March 28 province-wide raids code-named Operation Springtime 2001.

"It was a nice day," says Const. Jean-Denis Blier, an investigator with the major crime unit who took part in the raids at the Val des Monts headquarters of the Evil Ones, one of the six puppet clubs of the Hells Angels.

"We were waiting for that day for a long time."

The top secret raids were on the drawing board for about two years, but only a select few SQ brass and investigators knew the details of the project beforehand, which included officers from Hull, Gatineau, Aylmer and Ottawa.

"We knew something was coming, but we weren't really sure," says Const. Alain Gagnon, of the Pontiac MRC SQ, who was part of the identification team.

"There was no leak; we caught them off guard."

Spot reporting

However, Blier says that a CTV news team managed to scoop all other media by showing up at the Val des Monts scene at the same time as the police, an appearance that caught the police off guard.

"I really don't know how, but some (media) were there at exactly the same time," Blier says. "I was surprised."

Blier says the news team may have been tipped off by the gathering of about 100 police cars in the wee hours of the morning at an undisclosed Hull location. The police met at 3 a.m. to prepare for the 6 a.m. raids.

"Of course they were surprised," says Blier, of the pre-dawn strike.

The extra-long shift made for a long day, but the officers weren't complaining after taking part in the largest police raid in Canadian history.

"We left (Campbell's Bay) at 2 a.m (March 28) and returned after midnight (March 29)," Gagnon says.

Blier adds: "For some police officers, it was really exciting. When you're involved with something like this, you're not tired."

Market forces

The raids and arrests of top bikers will put a dent in the lucrative illicit drug market, Blier says, though he admits there will be others looking to step into the selling market.

"Of course, somebody will try to take their place," he says, "but, I don't know how they will replace everybody in the next few months.

"Now they know we have our eyes on them."

MoP election Sunday

By PAUL MCGEE
Equity Editor

LUSKVILLE — After a small turn-out at the advance poll Sunday, Pontiac Municipality electorate have a chance to elect a new councillor Sunday.

Running for Seat 6 — left vacant when former councillor Jean-Pierre Gendron moved to Aylmer last fall — are former mayoralty candidate Louis-Henri Vaillant and former municipal inspector Mario Allen.

For the sake of impartiality, the following candidate and platform profiles — specifically their positions on solar aquatics, the trail and the future — are presented in alphabetical order.

The polling stations are open Sunday from 9 a.m. to 7 p.m. at the Community Centre beside the Town Hall at 2024 Hwy. 148.

Mario Allen

Allen, who is running for public office for the first time, says that as municipal inspector from 1994 to 2000, he learned a lot about Pontiac Municipality's administration and its people.

"I know the administration pretty well," he says. "I also know the citizens from one end of the municipality to the other. "

Solar aquatics

A solar aquatics sewage treatment system for Quyon has been a hot-button issue in the municipality for the past several years. Allen doesn't profess to be all-knowledgeable on the subject.

"I won't be able to tell you much, the file has gotten so big," he says. "I would have to sit down and look at what needs to be done."

Trail

Though action on the former CP Rail corridor is currently frozen, it will appear once again as a contentious issue when the freeze is lifted. Allen says a compromise should be reached.

"I think it should be up to the farmers, but have a compromise," he says. "Where possible, we should have a trail; where it's not possible, find an alternative route."

As well, Allen says taking the land from the owners — the Neighbours' Association, a group of landowners adjacent to the corridor — would be wrong.

"I don't think expropriation is the right way to do it."

The future

Should Pontiac Municipality stay in the MRC de Collines or move to Pontiac MRC?

"For changing MRCs, this is a big, big file and we should do some homework," he says.

Allen says a referendum would not be necessary if council made an informed, clear-cut decision.

"If its unanimous, we don't need a referendum,"he says. "We should never go to a referendum."

Allen says the people should be consulted through public meetings.

"We can give them information and then, through feedback, we can understand easily what they want," he says.

continued on page 2

Paul McGee, THE EQUITY

COLD FEET: Fred Ashford (Luke Young, second from the left) gets cold feet before the big day and tells the dejected bride Glad Duckworth (Laura Crawford, left) of his reluctance to step up to the altar while Lottie (Jessica Ladouceur, left)) and Amy (Jenny Horner) of the play "Orange Blossom" look on. Other characters were: Lola (Meghan Scott), Mr. Duckworth (Michel Latreille) and Mrs. Duckworth (Natasha Bastien). The student director was Tyler McCann, the cue person was Amy Hobbs, and Waylon Bohart did costumes. The one-act play was one of 20 in this year's Pontiac High School Drama Festival in the school's auditorium. Starting last week, the festival concludes tonight at 7:30 p.m. The festival, in its 33rd year, continues to attract full houses.

A bet, two wins and a haircut

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — Ben was surprised that he lost the bet.

Ben Levesque, assistant coach of the Pontiac High School juvenile girls' basketball team, made a bet that he would get his head shaved if the team won their second regular season game.

They won their second game of the season two weeks ago, so the entire team and yours truly got to shave Ben's head last night.

"I didn't think that the girls would win their next game, but they played very well," said Levesque.

Ben didn't mind getting his head shaved because he already had a short haircut.

"I don't mind getting my head shaved because my hair is already really short," said Levesque. "I hope that it will make the girls enthusiastic for their last game against Le Carrefour."

"However, I didn't expect a reporter from THE EQUITY to take my photo and shave my head," said Levesque.

Two wins

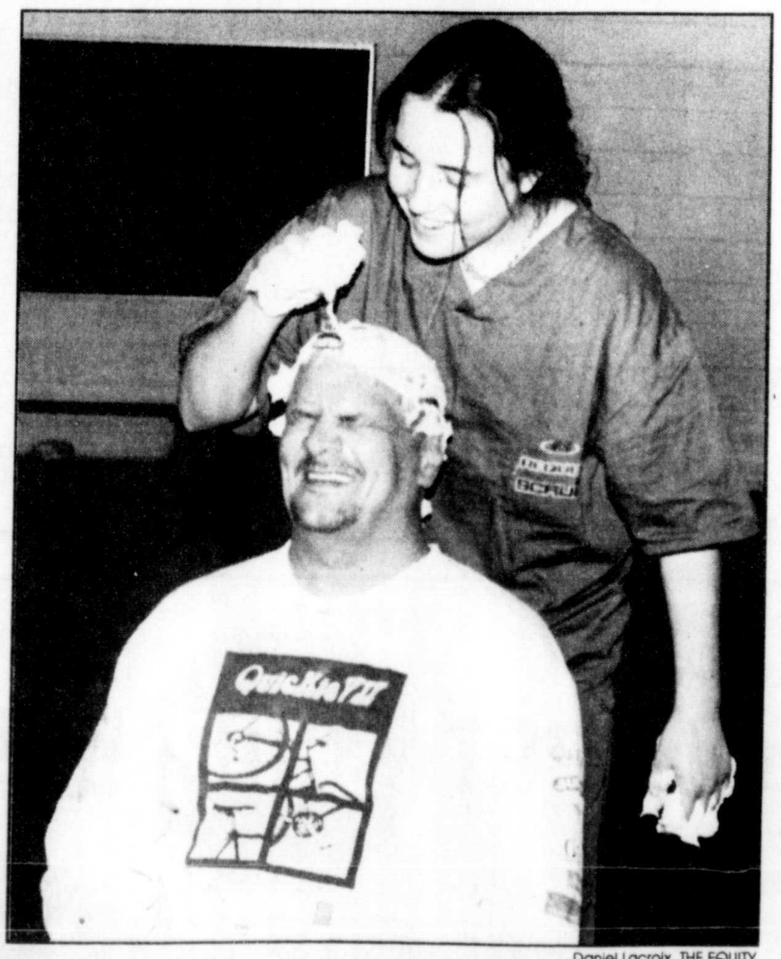
Despite winning their last two games, the juvenile girls' basketball team will finish its season today without a spot in the playoffs.

The girls defeated Nicolas-Gatineau High School in a close game 38-34 March 28 and won another close game against Erabliére High School, 36-28, the next night.

"The girls played really well," said coach Rickey Allen. "It is too bad that we didn't start out the season like that or we would be going to the playoffs."

Allen said that he hopes that the team can take the momentum they had at the end of the season and carry it into the next season.

"What they lacked in games won, they gained in hard work," said Allen.



Daniel Lacroix, THE EQUITY

HEAD SHAVING: The assistant coach of the Pontiac High School juvenile girls' basketball, team, Ben Levesque, got his head shaved Monday night in the high school gym. He bet the team that if they won a second game of the regular season, he would allow them to shave his head. The team won their second game against Erabliére High School March 29. Here, Jackie McBane takes her turn on the scalp.

MRC, woodlot owners set to review laws

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A promise made by the Pontiac MRC to meet with private woodlot owners to review the impending forest regulations was supported at its monthly meeting March 26.

"The main conclusion is to postpone the bylaw and meet the people in a working group to discuss the draft bylaw," said Pierre Duchesne, the MRC's land development planner.

At the second consultation with the woodlot owners in Fort Coulonge March 14, Allumettes Island Mayor Denzil Spence, who sits on the MRC's forestry committee, told the woodlot owners in the Coulonge Arena that the "discussions will continue until we can find something suitable to all wood producers."

However, absent from the draft bylaw on the felling and harvesting of trees is the monetary value of fines and how the regulations will be enforced.

Shawville Mayor Albert Armstrong told the council of mayors that his council voted to not contribute to enforcing the regulations.

"Shawville will not pay for the management nor enforcement of the regulation regarding the felling of trees on private land," Armstrong said.

"To pay for someone to go out and mark trees or determine basal areas, we're not interested," he said.

Not police

Armstrong said it is not the MRC's mandate to police the county's woodlot owners.

"We're not here to police," he said. "People are to police themselves.

"I explained that to our municipality and they don't want to hire someone (to police the forests)."

Armstrong said each municipality should be responsible for policing its own forest areas.

"It should be that municipality that pays," he said.

Armstrong reminded the mayors that "there is nothing in the plan about the extra costs for policing." Warden Michael McCrank said the forest regulations are "the overall responsibility" of the municipality.

"What we're saying is manage your own municipality," Armstrong said, adding his council also agrees with a "global and regional" approach.

Armstrong concluded by suggesting that there may be "other ways of managing the forests so the MRC doesn't have an expense."

continued on page 2

FROM THE FRONT

MRC, owners review tree laws

Continued from page 1

The mayors voted to have its forestry committee sit down with the Pontiac Forest Products Producers' Board (PFPPB) and the Taxpayers' Committee for the Modification and Improvement of Harvesting Standards (TCMIHR) to come up with a draft bylaw on the regulations that will improve the harvesting of wood on private lands.

"Once its finalized, it should be agreeable to everybody," Spence said.

The TCMIHS contends that the MRC's regulations would be unfair and severely limit the incomes of the county's 450 active producers on private woodlots.

After a protest by the TCMIHS last October in Campbell's Bay, the mayors adopted an interim control bylaw allowing for changes to its forestry regulations, which had to be submitted to the Ministry of Municipal Affairs by the end of that month.

Facilitator trouble

Another item related to the two consultation meetings was the cost for the mediators.

The MRC hired a mediator from Hull to sit at both consultation meetings and steer the presentations and question periods in the right direction. However, at the Otter Lake meeting, he failed to step in to assert control over the sometimes loud, hostile and disruptive comments from the floor.

Consequently, the mediator was replaced for the Fort Coulonge meeting by Sebastien Beaudoin, of Campbell's Bay, who didn't specify a payment amount. The Hull mediator charged $500 for both nights.

"Mr. Beaudoin said he would accept anything that was fair," Spence said.

The mayors agreed to have secretary-treasurer Luc Seguin negotiate a payment for Beaudoin and to try to negotiate a fee reduction for the Hull mediator.

Copies

The mayors also agreed to reimburse anyone who paid for a copy of the draft bylaw.

There were several complaints at both consultation meetings about having to pay for a copy of the bylaw at the MRC building. The copies cost about $6 each.

"When you are inviting people to to public consultations, you should have documents available to them," said Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher.

The MRC charges 25 cents per sheet of any documents they photocopy for the public, explained secretary-treasurer Luc Seguin.

However, Bristol Mayor Jack Graham concurred with Durocher.

"It was a public consultation meeting," Graham said. "These documents were required in order to consult with the public."

However, Mansfield Mayor Robert Ladouceur said that his municipality had free documents available, "but people didn't come and get them."

Dump site

By 2003, the MRC will be mandated to manage a collective dump site and have recycling available across the county. Any existing municipal dump site will be allowed to continue operations until it is filled. No extension permits will be allowed.

So far, the MRC has identified three possible dump sites in the county — Allumettes Island, Bristol and Campbell's Bay — but no decision will be made until a study is conducted.

"What you should have in mind is a study done," Seguin said.

Ladouceur suggested that the MRC should look at putting a dump in the Non-organized Territories (TNO).

"With most of our territory in TNOs, there are lots of places, and if we find a place, it could be there," Ladouceur said.

The MRC plans to meet with some consultation companies "in the next couple of weeks" to move towards getting a study done.

ATV run

The mayors voted to allow The Pontiac ATV Club to use the PPJ Cyclopark for its annual run May 5.

Council heard that the ATVers have developed a reputation of being careful not to damage the trail. They use the trail from Campbell's Bay to Waltham.

"They've been doing this for the past six or seven years," Graham said. "There were no repercussions last year."

Mayor Armstrong picked up on the report and offered another suggestion.

"If they didn't cause any harm, why not allow it once per week?" Armstrong said.

Graham countered that "we have to get bicycles here."

However, Armstrong continued:

"Surely we're not going to put our heads in the sand," Armstrong said. "If we're going to support tourism, there is more than the bicycle aspect.

"Are we going to wait 10 years to get some bikes?"

Farmer's dream goes up in smoke

continued from page 1

However, as of press time, there are no suspects nor proof of arson. The house was not wired for electricity.

"I saw kids playing there last Friday when they were off school," he says. "If someone knows something, I hope they tell me."

Martin says a Victorian-style homehe saw in a movie gave him ideas. The interior, he says, was noted for a lot of oak door frames and sideboards.

"There was a lot of oak framing and it was very dry," he says. "It would be hard to replace."

Martin didn't have insurance on the building and estimates he lost "about $30,000" worth of material.

"The framing and the roof were good," he says. "The foundation was not so god, but it could be fixed.

"(The insurance companies) don't like to insure if you don't stay there."

Allumettes Island wagon train rolls in May

continued from page 1

"The frontier town won't be as elaborate as the one from last year," said Gene O'Brien, president of the Pontiac Agircultural Society Dvision "B".

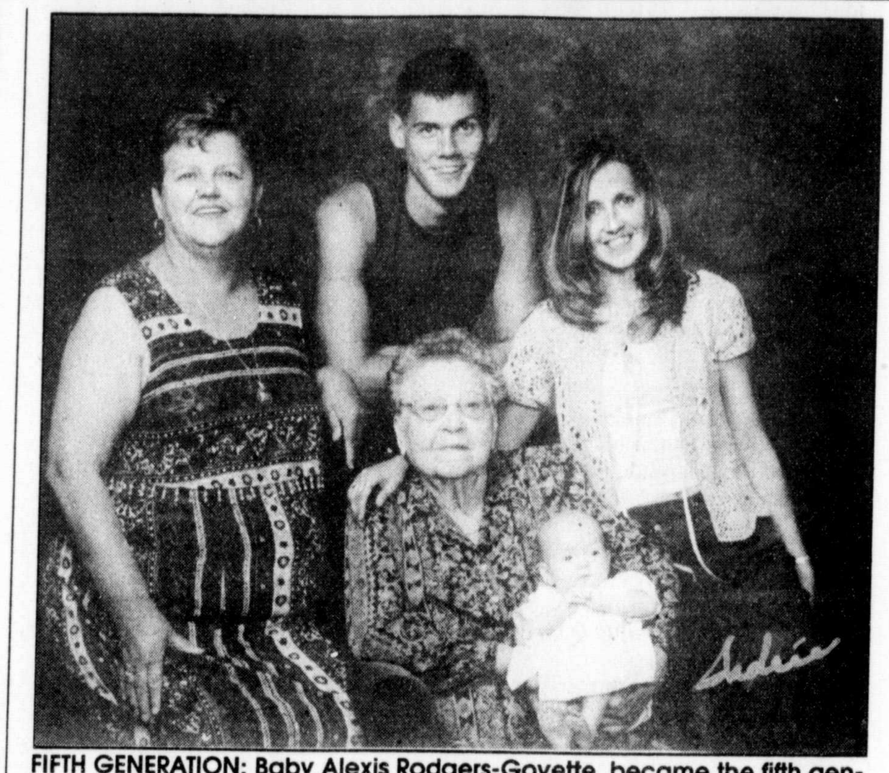
"We want to put more emphasis on the wagon train this year."

"The goal of the wagon train is to make it as authentic as we can," said O'Brien.

"We want to have more wagons this year and have people dress in western-style clothing."

Covered wagons, buggies and outriders are all encouraged to participate in this years second annual wagon train.

The cost to register is $15.



FIFTH GENERATION: Baby Alexis Rodgers-Goyette became the fifth generation member of this family when she was born May 6, 2000. Here, she sits on her great-great-grandmother Violet Paul Graveline's knee, as the members of the other four generations gather around. From the left, great-grandmother Nicole Bechamp Graveline, father Peter Goyette, and grandmother Joanne Daly.

MoP election Sunday

continued from page 1

Allen also stands against splitting the municipality in two so the west sector can join either Bristol or Pontiac MRC.

"I'm against it," he says. "It's a nice municipality and it's worked well for the past few years.

"I'll do everything possible to keep it the way it is."

Louis-Henri Vaillant

Vaillant ran for mayor in the 1998 municipal election, losing, along with three other candidates, to Mayor Bruce Campbell. In that election, Vaillant had 26 per cent of the vote, second to Campbell's 38 per cent.

"I think I can bring the same energy as I was talking about bringing two years ago," Vaillant says.

Solar aquatics

Vaillant says the decision should rest with the users.

"The people who are affected the most have to decide what they want and look at the cost of both projects," says Vaillant, in reference to solar aquatics and a lagoon system.

Trail

While recognizing the need for a trail, especially to link with the PPJ Cyclopark in Pontiac MRC, Vaillant also says the landowners should be taken into account.

"For me, we have to look at it," he says. "We can use part of it (for a trail). A lot of it is good agricultural land split by the rail line. The trail doesn't pass by all the service points."

The future

Vaillant says he would like to keep the municipality intact, 3whether it stays with the MRC des Collines or moves to Pontiac MRC.

"I want to keep it together," he says. "We can make it into a great municipality. If we go with Pontiac MRC or stay (with MRC des Collines), both ways we can be a great municipality."

He says greatness is possible "if all the councillors can sit and talk like adults."

Building suppliers provide for home projects

By DAN LACROIX
Equity Reporter

PONTIAC — Now that spring is here, Pontiacers are heading to hardware stores to get supplies to make improvements on their homes.

Whether you need lumber or tools to get you started on that deck you always wanted to build, hardware stores throughout the Pontiac have what you need.

Brian Wallace, the owner of Dale's Home Hardware in Otter Lake, receives many people at this time of year asking about how to build that perfect deck.

"Many people come in and ask how to get started and how to paint the deck," said Wallace.

"We provide people with plans, pricing, kinds of wood and about new products to help them the best way we can."

Wallace said that his hardware store has most of the products people need for any project, but if they don't have it, they will order it for the customer.

"Sometimes we may not have a new product available at the store, but we do our best to order it for the customer," said Wallace.

BMR Materiaux JLS, in Bryson and Fort Coulonge, covers a wide range of building supplies for home improvements.

Jean-Guy LaSalle, owner of BMR Materiaux JLS, said that many landscaping products, such as patio bricks and garden tools are popular at this time of year.

"A lot of people are coming in now to get the products they need for summer projects," LaSalle said.

"We try to make sure that our customers get the proper materials for the particular job they will be doing."

Asked what common questions he gets asked, LaSalle said, "I get many people around this time of year who have problems with the ventilation in their attic."

continued on page 3

blue heron LANDSCAPING
Maintenance - Sodding
Interlocking Paving Stone
Retaining Walls
Water Gardens
Planting - Shrubs & Perennials
Design and Consultation
Quality Work
BRUCE ARDERN
647-5094

WE WANT RED PINE POLE STOCK
→ Deal directly with the mill
→ Long term markets; all year long
→ Will pick up at your landing
→ Top prices and fast payment
Call us at (819) 986-8998
(819) 664-6125 - Cellular
LPB
LES INDUSTRIES INC.
426, chemin Montréal est
Masson-Angers (Québec)
J8M 1V7

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE INC.
Ventes & Installations & Sales
• P.C.V. • Clôture de maille • Clôture de ferme • Clôture de bois • Réparation de tous genre
• P.V.C. • Chain Link • Farm Fence • Wooden Fence • Any Kind of Repair
FREE ESTIMATES
Gaétan Dumouchel
ESTIMATION GRATUITE
Ile-du-Grand-Calumet Island
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-762-6585

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
Beachburg, Ontario
Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.
Also
Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)
• Septic and Holding Tanks
• Dry Well Chambers
• Weeping Bed Pipe and Fittings
• Septic Tank Pumping
• Steps and Railings
• Well Tile
Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES
RANGE II
RANGE III
LOT 10
LOT 11
LOT 12
NOW is an ideal time for your surveying needs.
MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

SPRING SPECIAL
NOW ON
FREE ESTIMATES
Renovations of all kinds
* WINDOWS * DOORS
* SIDING * SOLARIUMS
Licenced for construction
Don't delay - call today for more information.
R T-C
REVÊTEMENT TRANS-CANADA ALUMINUM
Prop. Ive Baljak
BRYSON (819) 648-2933
Montréal (514) 334-3783
Ottawa (613) 233-7507
RBQ #2375-0797-73
1-800-363-0931
Serving Pontiac and the Valley since 1976

CONGRATULATIONS and THANK YOU
We would like to thank the Moffats - Pleasant Way Farms for choosing our companies.
Tom Orr Cartage Construction
O/A 3477835 CANADA INC
Our team is pleased to have been chosen to do the excavation, preparation and grading work for their new environmental manure pit. If anyone has questions on future projects, please feel free to contact us.
P.O. Box 646
409 Highway 148
Shawville, Quebec J0X 2Y0
R.B.Q. #8114-9460-53
Tel.: 819-647-2670
Fax: 819-647-6752
Ontario: 613-761-2433
CIMENT PONTIAC
C.P. Box 633, Shawville, QC J0X 2Y0
We are pleased to have been the supplier of the concrete for the Environmental Manure Pit Project. Thank you for selecting us for the job. Should anyone have future concrete requirements, please give Ciment Pontiac a call.
lamarche@qouest.net
Tél.: 819-647-7077
Fax: 819-647-2252
Construction Claude Dubeau
Entrepreneur général / General Contractor
Spécialiste dans les fondations / Foundations Specialist
We appreciate having performed the foundation work for their new environmental manure pit. Construction Claude Dubeau would be happy to provide a quote to anyone with future foundation projects.
73, ch. Moorehead
Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Licence R.B.Q. # 8254-2663-51
Tél.: 819-648-5281
Fax: 819-648-5345

Powell's CARPET SHOP
The Valley's LARGEST SELECTION
100'S OF REMNANTS – ROLL ENDS
AREA RUGS
IN-STOCK SPECIALS FROM $6.99 sq. yd.
ALSO WALL-TO-WALL SPECIALS
RENFREW 850 O'Brien Rd. 432-9191
ARNPRIOR 106 McGonigal St. W. 623-2020
PEMBROKE 670 Pembroke St. W. 732-2001

Pound Foolish Healthwise
Carrying extra weight is hard on your body. Lose those extra pounds - eat sensibly, be physically active and consult your doctor.
www.participaction.com

Revitalization project finds area needs promoting

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — Based on several surveys and a demographics report, the Shawville-Clarendon Revitalization Committee is better equipped to evaluate the area.

At a meeting Thursday, in the Lions Hall, the committee held the first session of its revitalization scenario, in which it examined data from several surveys conducted by the committee and a demographics report from Statistics Canada.

"The purpose of the meeting was to look at where Shawville-Clarendon is and what areas we can improve on to make it a better town for its residents and for tourists visiting here," said Bonnie Richardson, coordinator of the Shawville-Clarendon Revitalization Project.

Based on a 1996 demographics report from Statistics Canada, the committee was able to compare Shawville-Clarendon with the surrounding areas (Leslie-Clapham-Huddersfield, Bristol, Pontiac, Thorne and Bryson), Renfrew and the province.

Aging

The report reveals that this area has an aging population. People 50 to 75 years of age make up 37 per cent of the population, compared to 27 per cent in the rest of the province. Also, Shawville-Clarendon has a low percentage of young adults aged 15 to 29 (16 per cent) compared to 20 per cent in the rest of Quebec.

"This tells us that the young adults are not returning to Shawville once they receive their high school and/or college education," said Richardson.

The Shawville-Clarendon area has a much higher percentage of English-speaking (88 per cent) residents than French-speaking (8 per cent) compared to the surrounding areas and the province.

Shawville-Clarendon and surrounding areas both have low levels of education and low levels of income (under $40,000). According to the demographics report, 69 per cent have a trade certificate or lower.

"Many residents in Shawville-Clarendon have high school education, but nothing beyond," said Richardson.

However, Shawville-Clarendon has a higher percentage of people that are employed in the labour force (93 per cent) than the rest of the province (88 per cent).

"There are a lot of self-employed people in town and the high percentage of people employed reflects that," said Richardson.

Heritage community

Not surprising to the members of the committee was that Shawville-Clarendon is a heritage community. The majority of residents are home owners (72 per cent) and most homes were built prior to 1960.

Town surveys

Over the past year the revitalization committee collected data from worker, merchant, consumer and tourist surveys.

"These surveys will further help the committee realize what workers, business people, residents and tourists think of the area and where improvements can be made," said Richardson.

From the workers' survey, based on data collected from 195 people who work in Shawville, it showed that the majority of workers surveyed thought that businesses in Shawville should do more to promote their stores and that they need a fresh approach to attract people to the area.

For the commercial sectors of Shawville-Clarendon (Main Street, Victoria Avenue, Centre Street, Hwy. 148), a survey of 43 local merchants was conducted.

From the merchants' survey, business people made recommendations to increase commercial development in Shawville-Clarendon.

The recommendations included promoting new small retail businesses in the downtown core, promoting tourism by making physical improvements to heritage buildings and promoting jobs for youth to entice them to stay or come back.

As well, the recommendations in the merchants' survey included "keeping businesses downtown because highway businesses are destroying the downtown core."

The consumer survey of 344 responses revealed some contrasts. For example, in one question the survey asks "what do you like least about Shawville," to which 53 per cent of the respondents answered there is not enough selection and prices.

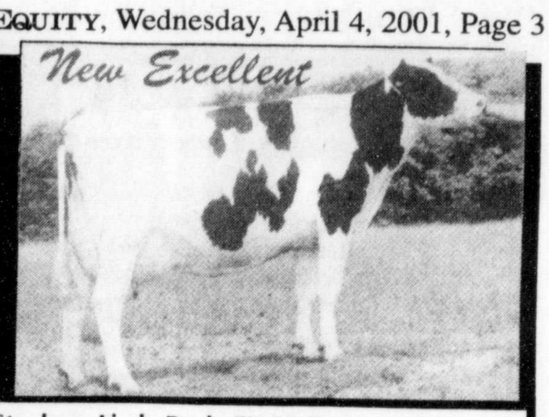
Whereas, in the following question asking "how do you feel about various aspects of shopping in Shawville," 68 per cent said the variety and selection of products is good.

A survey of 119 tourists was also conducted. The overall comments that tourists made were that Shawville is a warm, friendly and safe town, but they felt that the town needs to upgrade its appearance and preserve its heritage. Also, tourists felt that Shawville needs to market itself outside the community and tell people what the town has to offer.

Future plans

The revitalization committee will meet on April 10 at the Lions Hall for the second session of the revitalization scenario and will brainstorm a plan of action based on the data collected.

Also, three committees — an economic and social committee, a fiscal development committee and a marketing committee — will be formed at this meeting.



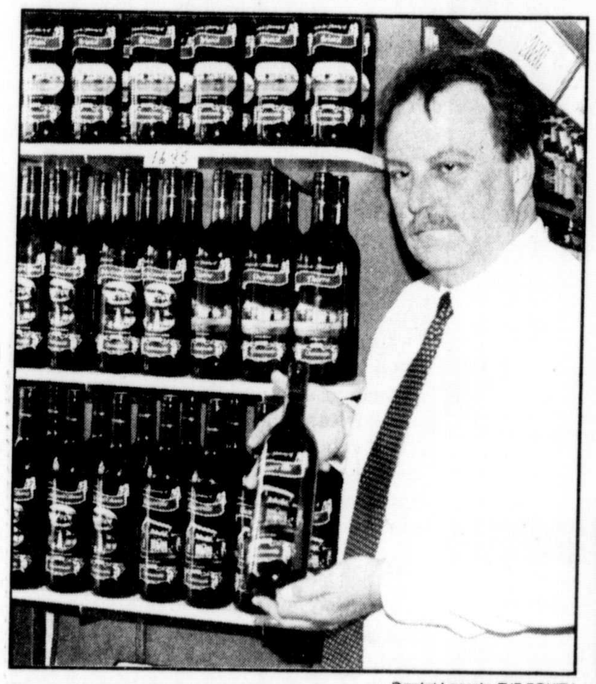
Stanhow Lindy Paula EX-90 EX-92-Mam.
3-5 365 27,029 3.9% 1065 3.6% 968
2-4 335 20,181 4.0% 798 3.7% 744
Sire: Townson Lindy
Dam: VG-87 (Can.) Warden
Lifetime 115,734 4.5% 5210 3.5% 4078
2nd Dam: GP-80, 2y Matt
4-8 361 20,716 4.5% 932 3.3% 674
Paula just went Excellent and we think she has more points in her! Her fancy Charles bred heifer follows her pattern!

BAA 110.9% 26 EX • 28 VG • 5 GP

Del-Hollow Farm
The ERWAY'S
Visitors Welcome Anytime
Always looking for the good ones!
Dana Erway, Owner
Rt. 6 West
Coudersport, PA 16915
Ph: 814-274-8862
Fax: 814-274-8863
"C.K." Kerrick, Herdsman
Farm: 814-848-3854
Ken Young, Merchandising
570-596-2842
www.delhollowfarm.com

Bred and raised by Archie Stanley, Bristol, Quebec

THE EQUITY
Classifieds work everytime.
Call 647-2204 to place yours



Daniel Lacroix, THE EQUITY

MUNICIPAL WINE: Guy Racine, manager of the liquor store in Shawville, holds a bottle with the Shawville town hall on the label. Municipalities throughout the Pontiac each have souvenir bottles of wine that depict a scene of a significant feature of the municipality on the label of the wine bottle.

Local wine bottles

By DAN LACROIX
Equity Reporter

PONTIAC — Residents of Pontiac can be proud of their heritage with limited edition wine bottles with the labels representative of the municipalities on them.

Since December, the SAQ (Societé d'Alcool du Québec) has been selling wine bottles with the special. Wine lovers can purchase a bottle of wine and keep it as a souvenir.

"The bottles are a collectors item," said Guy Racine, manager of the SAQ in Shawville.

For example, the bottles depict a scene of a central point, or a heritage building. from each municipality. The Shawville label has a picture of the town hall and the Clarendon label has a picture of the municipal hall.

The bottles contain a Merlot red wine from France and they sell for $16.85 each.

The wine bottles are selling very well. The liquor store in Shawville has sold about 20 cases of the wine. Racine said that he has had to make a second order to keep up with the demand.

"I'm quite surprised by how well they are selling," said Racine. "I didn't expect to sell as many as I have."

Another promotion that the SAQ will be doing is selling bottles with pictures of famous hockey players on the label. Racine has already ordered a shipment of wine bottles with a photo of Maurice Richard on the label, which should be available within a month.

Spring reveals dog problem

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — According to some residents of Shawville, there is a problem with dogs and the mess that they leave on people's properties, especially apparent in the spring.

"I find it terrible that dog owners in Shawville let dogs (defecate) around town," said one resident on the condition of anonymity.

"It's sad to see people spoiling the environment around town."

Although there is not a bylaw for dogs defecating in the town, there is a bylaw for animal control, which states that dogs must be on a leash at all times and in the hands of the owner.

"Shawville council asks dog owners to carry a pooper scooper and a plastic bag to pick up any mess made by the dog" said Shawville Mayor Albert Armstrong.

However, the upset resident says some dog owners are not following council's advice.

"Many dog owners are not responsible enough to carry a plastic bag to pick up the crap," said the anonymous resident. "(However) most people are intelligent enough to carry a plastic bag."

There currently is not a fine for dog owners who do not pick up the mess that their dog makes, but, if reported, council might consider implementing a bylaw specifically for dog defecation.

"We hope that people will obey by the laws and keep Shawville a clean and inviting place to visit," said Armstrong.

Pontiac building suppliers provide products for home improvements

Store traffic increases in spring

continued from page 2

The W.A. Hodgins Store, in Shawville, has been providing building supplies from hardware to lumber since 1857.

Ron Hodgins, co-owner of W.A. Hodgins Store, said that people come in at this time of year to get building supplies for projects for hay sheds and houses.

"This store has passed down from generation to generation and we try to establish a good reputation with our customers," said Hodgins.

Though he does try to answer all his customers' questions, Hodgins said that most of his customers know what they want before coming into the store.

"Most of my customers are fairly knowledgeable about the products that they need and the projects their working on," said Hodgins, "which helps me a lot when speaking with them."

One thing that he suggests to all his customers is that they should do all their planning before starting any home project.

"This is because if you get half way through working on something and find out that you needed a certain product, then you'll find yourself at square one and have to start over again."

"Planning helps save time in the long run."

R.H. NUGENT EQUIPMENT RENTALS LTD.
Bulldozer - Backhoe - Loader
Shovel - Grader - Compactor
Trucks - Water Truck
Tractor Trailers
Sand - Fill - Gravel
Top Soil
Crushed Stone
Crushed Gravel
3281 Hwy. 148, Luskville, Qué. J0X 2G0
Toll Free 877-605-2229
819-455-2229 Fax: 819-455-9778 www.nugentequipment.com

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCE SERVICE LTD.
"Serving the Pontiac and Ottawa Valley since 1976"
Tom Fraser
Tel: 819-647-2464 (Shawville)
Toll Free: 1-800-819-2464
• Free Estimates •
Specializing in heating and cooling systems, submersible pumps and water treatment systems.

W.A. HODGINS HOME HARDWARE
We've got your LUMBER and BUILDING SUPPLIES
Let us quote on your upcoming projects
RAFTERS, ROOFING, SHINGLES, LUMBER
INSULATION – WINDOWS – DOORS, ETC.
647-2731 647-6363
Main Street, Shawville, Quebec

MICKEY McGUIRE
Equipment Rentals Ltd.
Backhoe Shovel Float Service
Bulldozer Loader Dump Truck
Topsoil – Sand – Gravel
Landscaping – Septic Systems
For all your excavating needs
Licensed Contractor RBQ #8239-5476
647-5760 Cell: 720-2864

CAMPBELL'S BAY CIMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35
- AGGREGATES - PICK-UP OR DELIVERY
- CRUSHED STONE
- STONE DUST
- CRUSHER RUN
- SCREENED SAND
- PIT RUN
- MANURE PITS
- HORIZONTAL FEED BUNK SILOS
- CRUSHED GRAVEL
- POURED CONCRETE FOUNDATIONS - RESIDENTIAL - COMMERCIAL
- FOOTINGS
- FLOORS
- REBAR, WIREMESH
- RETAINING WALLS
- LICENSED CONTRACTOR
- READY-MIX CONCRETE
- SEPTIC TANKS
- SEEPAGE PITS
- WELL TILE
- POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- CRUSHED STONE
- SAND, GRAVEL
- RE-BAR, WIREMESH
* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED
FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

TOUCHER DU BOIS
TOUCH WOOD
VICTORIAN DOORS
Tom Fishel et Nathalie Swanson
C710, RR4, Hwy 303 North
Shawville (Quebec) J0X 2Y0
(819) 647-6759
SUPERIOR QUALITY
Full 1 1/4" to 1 3/8"
Natural finish
Screen included
Any size available
Other models available
• EXTERIOR WOOD DOORS
• INTERIOR 4 OR 6 PANEL WOOD DOORS
• CUSTOM FURNITURE AND CUSTOM CABINETS
Come to see us. we offer a lot more than a product...

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Daniel Lacroix
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Photography and Design, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

CCNA 2000 BLUE RIBBON

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2001
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Pet peeve

With all the talk about environmental degradation as a result of industrial pollution and clear-cutting forests and gas emissions, there are other forms of pollution lying, literally, right under our noses.

Take a walk down any street in any town or city in the spring, tilt your eyes to the ground and watch for the tell-tale signs that someone's mutt visited the spot before you. Usually, by spring, the droppings are turning chalk-white, but have that distinctive curl that only a pooch could muster.

Or, take a look at the birds on the wires, then look directly 'neath the lined-up fowl. Guaranteed there will be a line of pebble-sized droppings from on high. Pigeons are notorious for dropping bombs wherever they must. You get the picture.

The moral of the story is, though we may not be able to control the habits of the creatures of the air (well, we can), there is something we can do about dogs and their doo-doo. The solution is as simple as a plastic bag. In fact, the solution is a plastic bag. And dog owners with the responsibility and bravado to bend over with plastic bag on hand to scoop the poop while its warm.

As well, in a perfect world, dogs would, and should, run free. But, as we have domesticated the once-wild beast through the millennia, then we have a responsibility to clean up after them, just as you clean up after your children. Would you let your baby defecate on a public street, or park or playground? Not only is the site and smell disgusting, there are health risks attached.

A study showed that cat feces emit airborne particles which can lead to viral infections in some people. Same with pigeon poop. Can we trust dog doo-doo? Rambling dogs like to sniff around playgrounds. Do you want your child uncovering the pooch's work? Or that of the many cats that seem to slink around Pontiac?

To err on the side of caution, animal owners have to take responsibility for their pets, just as farmers have to take responsibility for their animals. How would you like it if farmer Bob paraded his bull down Main Street every night to make a deposit on your lawn? Exactly.

So, though there is no municipal bylaw specific to dog doo-doo, there is an animal control bylaw which stipulates that dogs should be kept on a leash and wear a tag. But, if enough people raise a stink over the left behind droppings, you can bet your booty a bylaw with fines will be coming.

I'm sure anyone who has ever stepped in fresh dog feces will agree.

Paul McGee

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

Web page

Did you know that THE EQUITY's The Way We Were, editorial, main lead stories and classifieds appear on-line every week. Check us out at www.theequity.ca. We welcome readers opinions and letters. E-mail us at equity@achilles.net.

Dave Moore, THE EQUITY

Snug as a bug

YOUR OPINION

Counterpoint

Dear Editor,

Contrary to Jennifer Sicard's criticism of my perception on Ireland and Quebec history, there are lots of comparable facts between the two. Both were colonies and both were brutally dominated and repressed by the English. As with Ireland, the list of injustice for Quebec and for French Canadians is long.

In her letter she quotes "Quebec is not being stolen from anyone. Neither the francophone culture not the language is being suppressed." Has she forgotten the deportation of the Acadians from 1755 to 1762? The partition of Canada in 1791 to accommodate American Loyalists? The suppression of democratic representation which culminated in the rebellion of 1837-1838? The Durham Report recommending that French speaking people be eliminated by assimilation? The debt of Upper Canada paid by lower Canada after the Act of Union? Louis Riel? Ontario Bill 17? The unilateral repatriation of the Constitution against Quebec's will? Montfort Hospital? The federal Bill C-20 that openly supports Quebec partition? And concerning Ireland history, she has forgotten to tell us why North ireland has been partitioned and why there is still conflict and problems over there.

Our goal is to make people aware of the real problems that francophones face in the Pontiac and also to warn everyone against the dangers of partition. I agree with Sicard, that I should learn more, but so does she as well as everyone! However, I know for sure that partition is intimidation and useless provocation. All countries and the United Nations do their best to avoid partition where new nations acquire their independence. All countries except Canada which promotes it (Bill C-20). The peace effort in North Ireland should be an example for Canadians: dialogue and openness brings social stability!

One last comment, I have recently met an anglophone who has made the effort to understand our (Quebec's) point of view and I am profoundly moved. They are few, but are becoming more and more numerous.

Sébastien Beaudoin
President CAF-P

• • •

A pat on the back

Dear Editor,

This letter is written in appreciation of the reporters of THE EQUITY. I am pleased to see stories published about new business openings in the MRC Pontiac, as well as photos of their proprietors. Your stories are a great help to the business owners, especially at the beginning when funds are low due to high start up costs. Your stories also offer encouragement to those who have talent and skills from which they could prosper, but who feel that they do not have what it takes to be an entrepreneur.

It would be interesting to see similar stories written about already existing businesses and their owners as well, so that we can become more knowledgeable about what goods and services are being offered here at home and what makes these entrepreneurs successful.

Keep up the good work!

Sharalyn Kluke
Economic Development Officer
CLD Pontiac

• • •

Paradise proud

Dear Editor,

Last weekend I had the chance to "experience" the true charm of the Pontiac. I have lived here almost all of my life, but never had the chance to visit all the treasures offered here.

My family and I visited one of the many sugar bushes. We experienced a bountiful brunch and a beautiful sunny Sunday. Not to mention some of that good Pontiac hospitality. As I reflect on this day I realized why so many people love this area.

During my adolescent days, I remember detesting growing up in a small town. However, with age and experience, I've come to love my home town and realized how lucky we are to live in paradise.

Proud hometown girl
Clarendon

YOUR OPINION

Trees maintain a healthy environment

Dear Editor,

I was pleased to see the letter from Gretchen Schwarz in last week's EQUITY concerning support for the new forestry bylaws. I believe she is right that the vast "silent majority" approves of the new regulations.

What many people do not realize is that bylaws such as these are not just "invented." Under the legal system in Canada you cannot generally legislate against something that hasn't happened. All jurisprudence happens as a result of something that has happened in the past. The proposed forestry bylaws are no different. They are a response to poor forestry practices in this province which have reached a point where they are deemed to be affecting society as a whole. And in general, they are a result of a couple of hundred years of cutting trees in Canada with no thought to the future and with no regard for the ability of nature to recover. In the past, trees have been cut faster than they can regrow and with no consideration for water courses, erosion or maintaining ecosystems.

This is important, for water is our most precious resource and trees help maintain a healthy environment with respect to the water table, keep erosion in check and also, incidentally, supply the majority of the oxygen we breathe. The quality of the environment has disintegrated dramatically over the last 100 years and we know if we don't do something about it on a global basis, we're not going to have a very attractive future.

Anyone who has read the proposed bylaws, despite a lot of one-sided rhetoric to the contrary, knows that they do not stop people cutting down a few trees on their property, especially if they are diseased or dying anyway. They do not even stop people from cutting trees on a wood lot. What they do is propose a method of doing this that will benefit the environment and society as a whole. They require buffer zones near water courses and on steep-sided slopes to avoid erosion, and will allow a healthy environment to co-exist with harvesting this resource.

These changes mean changes in the way wood cutters will have to operate, but so what! Governments (which are nothing more than the greater us) have enacted other equally daunting legislation affecting many other groups which interact with the environment, whether it be controlling effluent from manufacturing plants to how manure on farms is handled.

When these types of regulations are enacted, sure everyone grumbles a bit, but the sensible ones realize that this is part of the price of handing down a decent legacy to our children and that the price benefits everyone in the end. So they make the changes. The ones that can't, or don't or won't make the changes go out of business. But that happens in every line of business. If you don't or can't accept changing technology, changing rules, changing market places, you get left behind. These new regulations are exactly the same sort of regulations being introduced in countries all around the world. The forest industry in this area, or any place else, will not die. The world will still need timber so the industry will change, maybe grudgingly, but it will change. Yes, it will be different and those who drop out will be replaced by those who see the changes as a challenge, who will work with the changes and make a success of them.

R.A.Fowler
Quyon

ENVIRONMENT FORUM

Readers call about Foot and Mouth Disease: concern grows

By KATHARINE FLETCHER

The issue just won't go away.

Foot and mouth disease (FMD) continues to devastate the livelihoods of livestock breeders in Britain. As I write, piles of dead animals await being set on fire to join the dreadful pyres that are filling hills and dales with appalling, choking smoke.

The Canadian Food Inspection Agency's Fact Sheet (at http://www.cfia-acia.agr.ca/english/anima/heasan/disemala/fmdtrave.shtml) defines the disease:

"Foot and Mouth Disease is a highly contagious viral disease of cattle and swine. It also affects sheep, goats, deer and other cloven-hoofed ruminants. Foot and Mouth Disease does not affect humans.

"Canada, with its vast natural resources, has an economy largely based on agriculture (includes plants and animals), forestry, and fisheries. If an outbreak occurred in Canada, the Foot and Mouth Disease virus could spread rapidly to all parts of the country through routine livestock movements. Unless detected early and eradicated immediately, losses could reach billions of dollars in the first year.

"Animals, people or materials can spread Foot and Mouth Disease."

It's the last sentence that provokes particular concern.

Whether it's Shawville's upcoming PHS school trip, pleasure or business trips to Britain, or even goods – including luggage – coming to Canada from the Continent, many EQUITY readers are deeply concerned about how we can possibly keep FMD from affecting Canadian livestock.

And today, Tuesday, Mar. 3, I believe that prime minister Chrétien has called a special meeting on The Hill to discuss what additional measures might be taken to protect Canada from the disease.

Who are so concerned? People such as Aurora and Michael Reford, who live on the Mountain Road, which hugs the base of the Eardley Escarpment north of Aylmer. Aurora telephoned me last week, while I was in California, and left a message requesting I call her back about the disease and deer. I did, and here's the gist of our discussion.

Because they run a small beef operation of 30 cattle – 15 of which are due to calf this spring – the couple is acutely aware of the plight of their counterparts in Britain. I've known the Refords for years – we share a love of Gatineau Park – and just like mine does, their property borders the park. Which brings me to the subject of deer, cloven-hoofed animals that are carriers of FMD.

"Deer have had a bad time of it this winter; they're hungry. One of my neighbours has been feeding them, and it got us to thinking how precarious our farm would be, if foot and mouth disease came here," Aurora Reford said. "Wild deer are carriers and we often see them in our pasture, grazing near the cattle. They don't mingle, but they're there all the same."

If FMD came to Canada, we agreed, carriers such as deer would be impossible to control. In rural areas like Pontiac, therefore, FMD would be disastrous.

While Canadians can boast that we've been FMD-free since the Saskatchewan outbreak in 1952, most of us realize that with world trade, we're living in a global village where diseases can be easily transmitted across political boundaries.

Just look at AIDS, the auto-immune deficiency disease that continues to plague human life throughout the world as well as here at home in Pontiac county.

Aurora added, "No-one would have guessed it would be a disease of animals that would get the public so concerned about their own food supply. My husband and I have a very small operation and customers of ours have been telephoning us, asking if our meat is safe, enquiring where it's prepared. Our animals are grass fed, grain finished and our meat is very good and healthy. We reassure them, but people are scared!

"And people are asking us about foot and mouth. They are thinking, What would happen if it got to Canada?'"

The challenge is for us all to ensure FMD does not arrive on our shores. On Saturday night after returning from our family reunion in California, Eric and I watched the national news, during which we saw a western Canadian high school class returning from a trip to Europe. Their backpacks were being bagged in plastic garbage bags which were going to be quarantined for two weeks; they themselves had to shower in a special concoction of vinegar; and their clothes had to be dry-cleaned.

Some kids looked really hassled... nonetheless, wash they did.

When you think about it, quarantining your souvenirs and backpack for two weeks is not a hardship when weighed against the disastrous consequences of having Canadian livestock – whether they be cows, sheep or hogs – infected with FMD. Not to mention wild (or domestic) deer.

FMD is no joking matter. Think before you travel to Britain just now. The Refords did, and Aurora tells me that they cancelled their trip to England this spring. "It's just not worth the risk," she noted.

She's right.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon. She postponed her plans to return to the countryside of Wales and Scotland this summer on a research assignment. It's just not worth the risk to our Pontiac farms.

REFLECTIONS: 118 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

March 31, 1976

Flood waters at Quyon: The Quyon River is high and Monday night a part of the town was without power because Hydro Quebec is on strike.

The Culbute Canal if 100: The Culbute Canal was intended to become a part of a navigation link between Georgian Bay and Ottawa but this larger project has still not been achieved, although a renewed interest in it has been seen over the past few years. The Culbute locks were the largest wooden locks ever built in Canada and although they were abandoned in 1889, just 13 years after completion, parts of their timber structures can still be seen. They were five feet deep, 45 feet wide and 200 feet long. The locks were completed in 1876, just a hundred years ago. The promise of this century-old undertaking, along with the works at Pontiac Village, should encourage those among us who still dream of an Ottawa River open to navigation which could, with proper safeguards, become the most interesting pleasure-craft waterway in North America.

• • •

50 Years Ago

April 5, 1951

Local resident loses father: Word has been received here by a well-known resident living with Everett McDowell on the 7th line of Clarendon, Peter Bakker, of the death on Sunday of his father P J Bakker, of Holland. He was 54 years of age and had been suffering since the war from treatment received from the Japanese, when he was a prisoner-of-war in the Dutch East Indies.

Shawville down two: The fourth game in the current series in which Shawville Seniors are battling it out for hockey supremacy in the Ottawa Valley will be played at Renfrew Friday night. Shawville lost to the Cornwall Falcons by 10-1 and 6-5. The winner of the best of seven series will be given the Citizen trophy.

• • •

75 Years Ago

April 1, 1926

Local News: There was quite a rush of farmers in town on Saturday, delivering stock - mostly pigs and calves.

Mr Bert Horner, who had been doing a forwarding job for the E B Eddy Co returned on Monday with his teams and men.

Several of our local hockey enthusiasts went to Ottawa on Saturday to witness the final match for the Eastern championship, between Senators of Ottawa, league-leaders of the season, and Maroons, of Montreal, who came second in the race, and finally won out over Ottawa by one point on the round. The boys had looked for Ottawa to win, and were rather disappointed at the result.

By-law strongly endorsed: The waterworks by-law, submitted to the property holders of Shawville last Wednesday, met with an expression of approval which far exceeded the expectations of its most zealous advocates.

Death: With the passing of James Wellington Leitch, Stark's Corners has lost one who gave promise of becoming one of her brightest youths. Last fall it became evident that he was not to be spared to the community and he succumbed to an illness on March 23rd at the early age of 18 years and five months, an illness from a malady which has deprived a family of a mother, two brothers and one sister. The deceased was of a bright, hopeful disposition - was gifted and studious in habits and .ad he been spared would have been a credit to the small community to which he belonged.

The grim reaper of death again visited this community last week and took as its toll a man who had always enjoyed health and strength and was only 57 years of age, in the person of James J Guest. With little thought that Death hovered near and resistant to nature's warning, he went about his winter's work as usual till about a month ago when he went to see his physician and he was immediately advised to go to Ottawa for an x-ray examination and to receive treatment. On his return home he went to bed and for three weeks grew weaker each day in spite of all that could be done till on Wednesday, March 3rd he passed quietly out of this life, when the disease of anemia in its advanced stages claimed the body.

• • •

100 Years Ago

April 4, 1901

Local news: Mr M Shea has been appointed postmaster at Sheen through the representations of Mr Murray. The position was previously held by Mr M Hayes, mayor of Sheen.

Baden Powell's Police, nine hundred in number, left Ottawa on Tuesday for South Africa. The only one from this section, so far as can be learned, is Sandy Ingles, a young man who worked as a baker for some time.

There is a bogus $2.00 Dominion Bank bill in circulation. Several have been taken. The counterfeit is said to be a good one and hard to discern.

"It is mighty queer" says an exchange, "how some people will rear up on their hind feet and paw the air when some item of news happens to be a little off on facts; yet these same people would not tell you the item if you asked for it before the paper was printed. There are some people from whom you could not draw a local story with a corkscrew — they absolutely don't know any news. But after the paper comes out they will say you are misinformed about some local happening and wonder why you can't get things straight."

It is stated by those who were there that considerable thievery was resorted to during the fire at Bryson on Wednesday last — both of liquor and goods from the Turpain building, and that the illegitimate acquisition of the former made itself unmistakenably manifest during the afternoon. One enterprising individual is described as having his shirt so distended with a felt of flasks as to give it the appearance of a life preserver.

Mr Walter Hodgins got a very bad shaking up on Monday in consequence of his horse becoming frightened at a mattress which was thrown into his cutter to remove it a short distance from Mr George Hynes'. The animal started very suddenly, and describing a sort of half-circle on the street, upset the cutter and threw Mr Hodgins with great force against a post in front of the Russell House. He suffered considerable damage to one car and had his face otherwise cut and bruised. The man's injuries were at once attended to by Dr Alexander, to whose surgery he was removed.

Fire at Bryson: About 9 o'clock on Wednesday morning last intelligence came from Bryson that Mr C Turpain's large frame building "The Grand Central Hotel" and several of the adjacent buildings were in flames and that the destruction of the village was threatened. The fire resulted in the complete destruction of the hotel and Mr Wm H Clarke's residence and blacksmith shop on the opposite side of Clarendon street. With great difficulty the fire was kept from extending further through Turpain's sheds and stables. Mr Stewart Hart's residence and shop and Mr W H Clarke's foundry were in imminent danger. Had the wind been high the whole central part of the village would have been consumed. It is of the opinion that the fire originated in the room of some of the guests.

The message, although unofficial, said that assistance was needed, and when this information became generally known, volunteers were not lacking to go to the assistance of their unfortunate neighbors. It took some little time, however, to arrange for conveyances, so that fully an hour elapsed before the Shawville contingent headed Brysonwards. The roads being in a very bad condition made progress extremely slow, so that fully an hour longer was occupied in making the trip. About half an hour after the boys departed a message came that the fire was under control, thus rendering outside assistance unnecessary, but the Shawville boys unaware of this struggled on through the yielding snow drifts and finally reached the country town to learn that the danger was past and that their offices would not be required. This fact, however, did not detract from the warm reception which was in store for them at the hands of the Bryson people, who were profuse in their thanks for the kindly spirit manifested by their Shawville friends, whose helpful intentions were fully appreciated.

M. KIDD & SONS LTD.
General Contractors
• EXCAVATION and BULLDOZING
• POURED FOUNDATIONS
• SEPTIC SYSTEMS
• COTTAGE and HOME LIFTERS
CHAPEAU, QUEBEC
689-2359

NIFTY, NIFTY
Look who's FIFTY
April 6, 2001
HAPPY BIRTHDAY, DARLENE
Love Wayne, Kim, Tim and Friends

Mixed Party
in honour of
Shawn Yach and Jennifer Bretzlaff
April 7, 2001 at 8:30 pm
Atkinson's Bar, Shawville
Light Lunch Served
$2.00 per person

Friends and neighbours are invited to join the family in celebrating
Irene Plascott's
80th Birthday
Saturday, April 7, 2001 at 7 pm
at the Pavillon de la Chute
Fort Coulonge, Que.
(The Old Chute Inn)

Pancake Breakfast
Sunday, April 8th
St. Andrew's Knox United Church
10:30 a.m. - 1:00 p.m.
Adults: $6.00
Children: $3.00

Marriage

Cooney - Giroux

Madonna and Wayne Cooney have just returned from a southern vacation to celebrate his retirement. They also attended the wedding of their daughter Kelly to Paul Giroux of Ottawa. Paul is the son of Lynne and Gilles Giroux of St. Catherines, Ontario. The wedding was held in Sedona, Arizona, on the 24th of March, during a Sunset Ceremony on the beautiful red rocks of Sedona by a stream. It was attended by close friends and family.

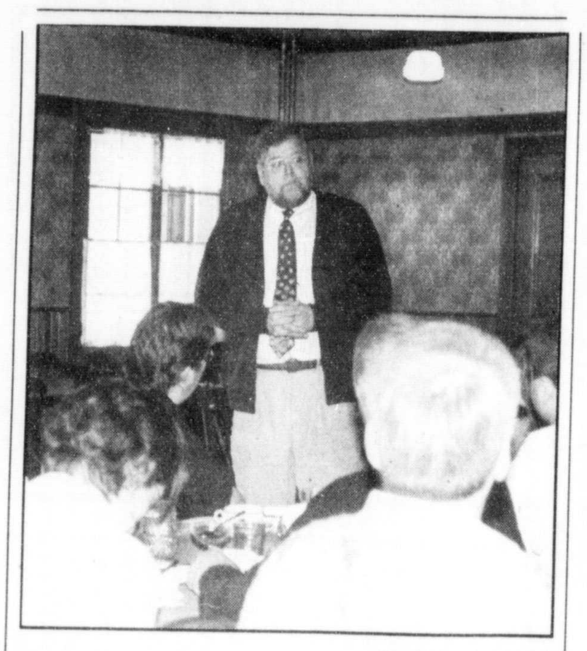
Husqvarna
TOUGH NAME. TOUGH EQUIPMENT.
$499.95 SAVE $180.
Model 55
$619.95 SAVE $180.
Model 365 SPECIAL
Husqvarna
www.husqvarna.com
1 (800) HUSKY62
TRACY'S WELDING
C217 Hwy. 148 E
SHAWVILLE
647-3495

WHAT'S NEW AT
PINE LODGE IN 2001?
647-2805
www.pine-lodge.com
OUR FAMOUS BREAKFAST BUFFET IS BACK!!!
EVERY Sunday of the season, beginning Easter Sunday, April 15th from 8:30 a.m. to noon
GOLF COURSE & ROADHOUSE
If the snow ever leaves!! - Golf course, proshop and roadhouse will be open for the 2001 season. Call for information
GREAT 2001 DAILY GOLF SPECIALS
Tuesday - 2 for 1 golf
Wednesday - Men's Day (9 holes - $9)
Thursday - Ladies' Day (9 holes - $9)
Sat. & Sun. - Juniors (6 - 16) play free after 4 p.m. (with an adult)
647-2805
www.pine-lodge.com
(come and check us out!)

Sure, you could get your refund faster. When the government gets a drive-thru.
File electronically with us and get your refund in half the time.
H&R BLOCK
Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-6640
1-800-HRBLOCK
www.hrblock.ca

QUÉBEC DIABETES ASSOCIATION and its affiliated branches
It's a matter of life!
Prevention is better than cure. Information and donations: (514) 259•3422 or 1•800•361•3504

CLOSED GOOD FRIDAY & EASTER MONDAY
WELCOME TO BIENVENUE CHEZ
valu-mart
fresh ways to save
des façons toutes fraîches d'économiser
CHICKEN BREAST BONELESS SKINLESS fresh
POITRINE DE POULET DÉSOSSÉE SANS PEAU fraîche
3.88 lb. (8.56/kg)
ICEBERG LETTUCE fresh product of U.S.A. no. 1 grade
LAITUE ICEBERG fraîche produit des É.-U.A. de catégorie n° 1
.69 each/l'unité
PRIMO PASTA or SAUCE selected varieties
PÂTES ou SAUCE PRIMO variétés de choix
.79 pqt de 900 g pkg./boîte de 680 ml tin
KRAFT SINGLES processed cheese food selected varieties
TRANCHES INDIVIDUELLES KRAFT de préparation de fromage fondu suisse en variétés de choix
2.99 pqt de 500 g pkg.
ROBIN HOOD FLOUR all purpose
FARINE ROBIN HOOD tout usage
4.77 sac de 10 kg/10 kg bag
OLD SOUTH ORANGE JUICE frozen concentrated selected varieties
JUS D'ORANGE OLD SOUTH fait de concentré surgelé en variétés de choix
.79 cannette de 355 ml tin
PRICES EFFECTIVE FROM SATURDAY MARCH 31 TO FRIDAY APRIL 6, 2001
PRIX EN VIGUEUR DU SAMEDI 31 MARS AU VENDREDI 6 AVRIL 2001
SATURDAY SAMEDI MAR. 31 MARS | SUNDAY DIMANCHE APR. 1 AVRIL | MONDAY LUNDI APR. 2 AVRIL | TUESDAY MARDI APR. 3 AVRIL | WEDNESDAY MERCREDI APR. 4 AVRIL | THURSDAY JEUDI APR. 5 AVRIL | FRIDAY VENDREDI APR. 6 AVRIL
THIS WEEK! CETTE SEMAINE
EASTER BAKING! POUR LES GÂTEAUX DE PÂQUES
Monday, April 9 8:30 a.m. - 5:00 p.m.
Tuesday, April 10 8:30 a.m. - 6:00 p.m.
Wednesday, April 11 8:30 a.m. - 6:00 p.m.
Thursday, April 12 8:30 a.m. - 8:00 p.m.
Good Friday CLOSED
Saturday, April 14 8:30 a.m. - 6:00 p.m.
Easter Sunday CLOSED
Happy Easter
Coming Soon as requested. Check for your Valu-mart flyer coming through your local post office



Paul McGee, THE EQUITY

PONTIAC A PLACE FOR YOUTH: The Place for Youth program — co-sponsored by the Club de recherche d'emploi du Pontiac and the Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac — ended recently. The aim is to bring young Pontiacers, who have to leave for post-secondary education, back home. This year, nine students — Paul Boulanger, of Calumet Island; Tom Dolan, of Quyon; Holly Drummond, of Shawville; Nicholas Lapierre, of Quyon; Ashley Ramsey, of Bristol; Katie Taylor, of Shawville, Derrick Ryan, of Bryson, Sophie Lepine, of Campbell's Bay; and Nick Vowles, of Ladysmith — returned for two weeks on a discovery tour of all aspects of Pontiac MRC. Here, MP Robert Bertrand speaks to the students and guests at the closing ceremony at Pine Lodge in Bristol March 18.

Pontiac farmers join protest over aid plan

5,000 local farmers clog downtown Ottawa

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — About 30 Pontiac farmers joined the farm protest in Ottawa recently to support their counterparts country-wide.

"We're all kicking with the same foot," said Shawville dairy farmer Chris Judd, who made the trip to Ottawa's Lansdowne Park for the protest. Judd spoke to THE EQUITY via cellphone on his way to Rochester two weeks ago. Judd is the local representative for the UPA.

The farmers clogged downtown Ottawa with about 5,000 slow-moving vehicles March 14 to protest the federal government's $500-million aid package, an amount considerably lower than the $900-million farmers — particularly grain and seed producers — were asking for.

Judd says though Quebec farmers won't be as bad off as farmers in the other provinces, joining the protest was a sign of unity.

"Yes, I think it did good because it showed solidarity," he said. "This is not just a few guys angry over spilled milk."

Judd says the federal government has to spend more money on farming, including upping the dollars spent on research and development, if Canadian farmers are to compete worldwide.

"The $900-million (the farmers asked for) is not a big chunk," he said.

"All of it is almost eaten up by the difference in the cost of fuel."

As well, Canadian farmers can't compete with U.S. or European Union farmers, who are subsidized at nearly double the rate of Canadian farmers.

"If the world would (drop the subsidies), it would be great," he says. "Our farmers could then compete."

However, subsidies are necessary to offset the probable high cost of food in the absence of farm aid, he says. If subsidies were removed, food costs could rise to levels many people would find unaffordable.

Government officials argue that New Zealand, which removed its subsidies in the 1980s, serves as a model.

However, Judd says New Zealand is an unfair comparison.

"They have a completely different growing season," Judd said. "They don't have to build farms with big infrastructure.

"(The government) always points to New Zealand, but it's not a big exporter."

As well, Judd said that the Western Canadian farmers have done just about all they are able to keep their operations stable.

"The government has told them to diversify," he said, "But, if they were any more diversified, they could fly away."

Another area the government has failed in is providing funds for proper research and development, Judd said.

"The money spent on research and development is down," he said. "The reason we have good cattle in this country is because we used to have records of performance.

"The government has to have a commitment to research and development and it looks like they abandoned it."

As an example, Judd said the reason he was on his way to Rochester was to attend a three-day seminar on manure spreading.

"There is no course in Canada," he said. "We have laws and fines, but no expertise." The UPA paid for the trip to Rochester.

INCOME TAX PREPARATION

PETER B. SMITH, B.Sc., CGA
Certified General Accountant

314 Main Street
Shawville, Quebec
J0X 2Y0

Tel: 819-647-2403

E-mail: taxsmith@fox.nstn.ca

My office offers a full range of accounting and tax services in areas of:

* Income Tax Preparation for individuals, businesses, farms, and corporations (with electronic filing)
* Personal Tax Planning and Consulting
* Financial Statement Preparation
* Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports
* Estate Accounting and Tax Preparation
* Non-Resident Tax Returns for Capital Dispositions
* U.S. Tax Preparation

Get Prepared - Hire the TaxSmith - It Pays to Use a Professional

Hours: Mon. - Fri. 9 - 5; Sat. 9 - 12 File in either official language

JIM'S AUTO GLASS AND UPHOLSTERY

PHONE: 1-800-403-1740

"WHY GO TO THE STORE WHEN WE'LL GO TO YOUR DOOR"

We handle all insurance claims, let them be commercial or personnal

'WE GET THE JOB DONE RIGHT'

FOR SERVICE TO YOUR HOME OR OFFICE AND FREE MOBILE SERVICE
CALL US MONDAY TO FRIDAY 8:00 am - 5:00 pm

Heritage gym project

By DAN LACROIX
Equity Reporter

HULL — Heritage College continues to fight for a new gymnasium despite the refusal of the request by the Ministry of Education.

Heritage College and the Outaouais Alliance held an information meeting March 19 at the Heritage College cafeteria in Hull. The meeting was made up of about 80 college staff, students, parents, teachers and members of the Outaouais Alliance.

The purpose of the meeting was to inform people about the situation of the gymnasium project and, with the aid of pictures, showed parents the poor conditions of the Laurier Street gym that students are attending physical education classes in.

As well, those that attended were shown architectural designs of the proposed new gymnasium.

"The parents that attended were surprised by the information they heard and what they saw on the slides," said Bill Couch, head of the English department at Heritage College.

"It's uncanny how the college has not received any reply from the Ministry of Education to go forward with raising the money for a new gymnasium and building it."

Couch said that he no longer thinks it is a linguistic issue, but the Ministry of Education is indifferent to the area that the school is situated in.

"We don't vote the right way so it seems the Ministry of Education is saying to us that they are not going to do anything for us," said Couch.

Julie Coulson, executive director of Outaouais Alliance, said that the absence of a decent gym is bad for school spirit.

"It's bad for school spirit and morale," she said. "The sports teams at the college have never had a home game because the gym facilities are in sub-standard condition.

"It is not only an embarrassment to the school, but for the community as well."

At the meeting, a parents' committee was formed. So far there are about 20 people who have joined the committee.

"If parents take an interest and have a voice, then we stand a better chance of getting the attention of the ministry," said Couch.

LOOKING FOR A LOVING HOME

Hi, my name is Rafalle and I am a 1 year old female Husky/Collie mix. I was brought to the Shelter along with my sister, Tornade, who I love very much. Our former family had too many dogs and had to part with us. We would really like to stay together if it is possible. My sister and I played all day outside in a nice big yard. The staff at the Shelter have us in separate cages but we are happiest when they put us outside to play together in the big pen. Please consider us for adoption. We would make loving companions to our new family. Thanks for caring.

SPCA of Western Quebec
659 Auguste-Mondoux (just off Pink Road)
(819) 770-7722 www.aylmer-hull-spca.qc.ca.

Our Monuments for Spring Cost Less Now!

If the monument you want for spring is ordered now, two good things will happen. You'll take advantage of our winter discount, and the monument you want will be ready for spring installation.

Campbell Monument
CMC Campbell-Craft

PEMBROKE
Office & Display
611 Glen St.
735-5178
1-800-567-6228

RENFREW
Office & Display
850 O'Brien Rd.
433-9616
1-800-567-7799

ARNPRIOR
Pilon Family
Funeral Home
623-5194

IN THE PONTIAC - CALUMET ISLAND
John Maheral – 648-2590
IN THE PONTIAC - OTTER LAKE
Omer St. Aubin – 453-7056

RM-37-39-41-RW-42

#1 SELLING VEHICLE IN CANADA

Wow! Limited time offer

DODGE CARAVAN HAS MORE STANDARD EQUIPMENT THAN ANY MINIVAN IN ITS CLASS

AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA
2001 Dodge Grand Caravan Best New Minivan²

PLUS MORE VALUE

No Charge options valued at $2,000 (MSRP):
• Sunscreen glass • Speed control • Tilt steering • Power heated mirrors • Power windows & quarter vents • Power door locks

Nicely equipped 28C: • All new 3.3L V6 engine – 180hp • 4-Speed automatic transmission
• Multi-Stage dual front air bags • Dual sliding doors • Air conditioning • AM/FM Radio cassette • 7 Passenger seating
• Cargo net • Front & rear floor mats • Roof rack • Windshield wiper de-icer • Child seat anchor system
• Complimentary tank of fuel[Ω] • 5 yr/100,000 km[‡] powertrain coverage plus 5 yr/100,000 km[‡] roadside assistance

All for just $248* a month for 48 months. Plus $3,807 downpayment or equivalent trade, $300 security deposit and $940 freight.

or choose 0 down. Lease for $348* a month for 48 months. Plus $425 security deposit and $940 freight.

or purchase for $23,488†

5 100 Introducing 5yr/100,000 km[‡] powertrain coverage together with 5yr/100,000 km[‡] roadside assistance on every 2001 Dodge.

Dodge Caravan

Only at your neighbourhood Chrysler, Dodge Retailer.

GRADU8 Rebate Up to $1000 Δ

Wise customers read the fine print: †, * This is a limited time offer which may not be combined with any other offer except Grad Rebate and applies to retail deliveries for personal use only on all new in-stock 2001 vehicles. Retailer may lease for less. Retailer order/trade may be necessary. Lease subject to approval by DaimlerChrysler Financial Services. Lease excludes freight, licence, registration, insurance and taxes. This is a closed end lease with no buy-back requirement. Offer subject to change without notice. See retailer for complete details and conditions. † Price excludes taxes, registration, insurance, freight and licence, and includes factory to retailer incentives. * Based on a 48-month lease for 2001 Dodge Caravan 28C+AAA+AJK+AJP. Total lease obligation: $16,951 with $3,807 down; $18,069 with $0 down. Lease finance interest rate is 4.3%. Kilometres are limited to 81,600. Charge of $0.15/km for excess kilometres. ‡ Whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. Ω Complimentary tank of fuel with every purchase or lease of a new 2001 Dodge Caravan. ◊ Vehicle shown is the Dodge Caravan. Winner of the AJAC award is the Dodge Grand Caravan. Δ Graduate Rebate applies as follows: $500 cash allowance on leased vehicles, $750 cash allowance on Neon Purchase, $1,000 cash allowance purchase of vehicles excluding Chrysler Neon. Offer applies to all vehicles excluding Dodge Viper and Chrysler Prowler. Some conditions apply. See Retailer for details. DaimlerChrysler Canada Inc. is a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

CHRYSLER Dodge Dodge Trucks

EQUITY SPORTS

Thank you

The Flying Elbows would like to thank the following companies for their contribution to our tournament:

Murray's Sports
Atkinson's Bar
Campbell's Welding
Henderson's Grocery
Dufferin Construction
Fraser's
Earl Carr Electric
Carleton Electric
Vernon Variety
Networks Express
Gadar Sportswear

An extra special thanks to Mike, Bill, Matt, Jen, Tyler, all the timekeepers, welcomers, music D.J's and the beautiful ladies of the kitchen for all their time & extra efforts which made this year's tournament a huge success!

CANADIAN TIRE
Shawville
647-2733

DOUBLE COUPON DAY
Start spring off right
Thursday, April 5

1 DAY ONLY

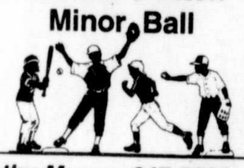
- In-stock merchandise only
- Regular priced items
- Some items will be excluded
  - Riding lawnmowers
  - Trailers

Shawville R.A. Registration

SOCCER MINOR BALL

Ages 4 and up

T-Ball • 5-Pitch Minor Ball



For information call Kathy Murray 647-5029

Registration
10 a.m. - 12 noon - Sat., April 7
6:00 p.m. - 8:00 p.m. - Wed., April 11
at the Shawville R.A. Hall

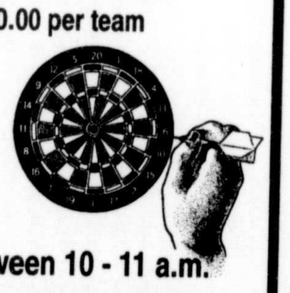
A $15.00 family membership fee will be applied at time of registration.

ANNUAL MEETING - APRIL 11
7:30 P.M.
at the R.A. Hall. Your attendance is needed to ensure this year's program.

Dart Tournament

4 man team
1001 double in - double out
Entry fee: $40.00 per team

Saturday, April 7th



Registration between 10 - 11 a.m.

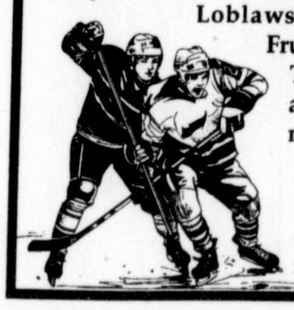
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
For more information
Gaston 458-2736, Louis 458-3457

Thank you

SHAWVILLE & DISTRICT MINOR HOCKEY

We would like to thank the following sponsors for the Peewee A & B Regional Championship Hockey Tournament:

Canadian Tire, Stedmans, Essaim, Giant Tiger, Valu-mart, Pontiac Dairy, Atkinson's Bar, K & L Dairy, M & G Coffee & Food Supplies, Arnprior, Loblaws, Aylmer, St. Laurent Fruit & Veg., Aylmer, Giant Tiger, Aylmer, Also to anyone we may have missed.



A special thank you to the volunteers for the countless hours, in making this a success.

Be a man, wear a condom.

There is no cure for AIDS.

This isn't about you getting laid. This is about you surviving. It's simple. Wear a condom, use clean needles, get tested, be responsible.
There is no cure for AIDS.
www.cdnaids.ca 1 800 499-1986

Canadian AIDS Society / Société canadienne du sida

Pontiac Midget and Bantams come home as champs

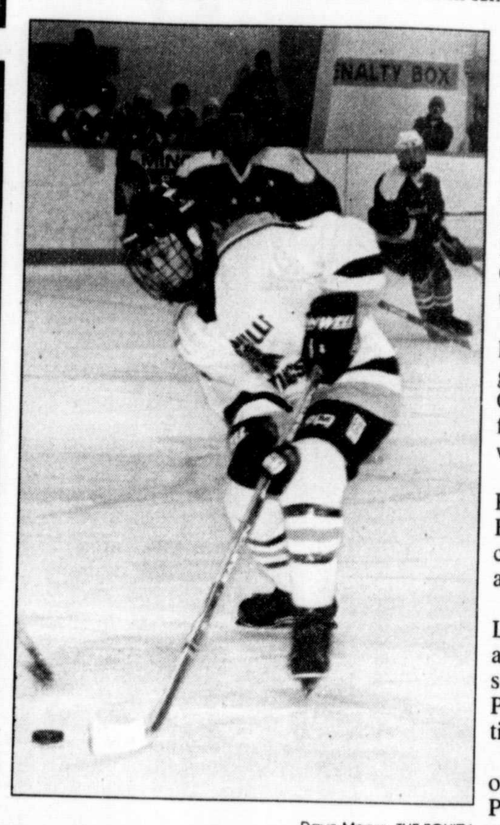
By DAVE MOORE
Equity Sports

KINGSTON – Two Shawville Pontiac hockey teams brought home the hardware from Kingston, winning their respected divisional championship.

Especially sweet was the Bantams winning the title after the year they've had in the Metro league.

Not really getting anywhere until after Christmas, the Bantams proved they could compete in the Metro league after the holidays, but were always coming up short, even well into the playoffs.

But in Kingston this past weekend, the Bantams stepped up their game and took on all comers.



Dave Moore, THE EQUITY

GAME WINNER: Jason Campbell, shown against Ottawa Black Ice, scored the winner in a 1-0 show down against Letrim Sunday for the Kingston tournament Bantam title.

The Bantams opened the round robin with a 4-1 win over Ottawa West. Ryan Powell (2), Matt Greer and Jason Campbell scored for the win.

Against Letrim, the Pontiacs got two goals from Matt Cahill and a single from Powell in a 3-2 win.

Game three had the Pontiacs play Ottawa Black Ice and they came out on top with a 4-2 win.

Ryan Powell, Laframboise, Greer and Julien Gagnon scored for the Pontiacs' win in a tight battle.

In the championship game, the Pontiacs came up against a team that had not lost all season and it came down to Jason Campbell's single goal late in the second period.

It proved to be the winner against a team that didn't take kindly to losing.

Meanwhile in the city of Kingston, the Pontiac Midgets returned to the tournament looking to return home champs after being denied last year.

Shawville laid waste to their first opponents, the Ottawa South End Vikings, by a huge 5-1 score.

Steve McCord (2), Caleb Beardsley (2), one the game winner, and Josh Armitage scored for the win.

The Pontiacs rebounded out of a sloppy first period of hockey in game two to beat the Casselman Predators.

Jordan MacDougall scored a hat trick with Armitage and Ben Younge netting singles in a 5-2 win. The Predators had the Pontiacs early in this game but caved in during the second period for no apparent reason while holding the lead. That opened the window for the Pontiacs to win.

Game three Sunday saw the Pontiacs' Caleb Beardsley net his second game winning goal of the tournament, in a nice unassisted effort over Kanata, the team that knocked the Pontiacs out of the finals last year.

The Kanata Keggers had the Pontiacs by one goal in the first period but Tyler Cluff's redirected shot found the back of the net to tie the game 1-1 in the second period. Three minutes later, Beardsley happened along for the winner.

The Pontiacs faced what was to be the toughest completion of the tournament, a Kingston team for the finals.

After a scoreless draw in the first (where the Pontiacs hit the post and missed the open net several times), the Pontiacs' MacDougall got it rolling.

MacDougall would end up scoring twice in the second period, McCord and Dan Moore each once as the Pontiacs absolutely shocked the home side with a 4-2 lead.

In the third, MacDougall netted his second hat trick of the tournament into an empty net for a 5-2 win.

Goalie Greg Atkinson was at his sharpest in this game, all the while adding to Kingston's mounting frustrations at the inability to score past him.

Dave Moore, THE EQUITY

IT WAS THAT CLOSE: Josh Armitage nearly scores one against the Kanata Keggers Sunday at the Kingston Memorial Arena. Shawville won it 2-1 to move on to the finals and the championship later that day.

Peewee "B" Draveurs head to Laval, Pontiac "A" can't beat Castors

By DAVE MOORE
Equity Sports

SHAWVILLE – The first Outaouais Regional ever held in Shawville has come and gone and out of three Pontiac teams, the Peewee "B" Draveurs have come out on top.

Of the three teams in the regionals, the Draveurs beat all comers and now head to Laval. The Shawville Peewee "A" just couldn't get past the Buckingham Castors, meeting them in the first game for a loss and in the final again for another loss. The Peewee "B" Pontiacs lost both their games but put a big scare into Thurso in their second match.

The Fort Coulonge Draveurs opened with a 2-1 win over Gatineau Friday night, no results were available.

Game two had Nicolas Bechamp, Johnny vaillancourt and Alex Brown score on rout to a 3-0 win.

Shane Ladouceur got the huge shut out in the match for the Draveurs.

Game three, the semi-final, saw Brown score twice with Pierre Chartrand and Adam Frost scoring in a 4-1 win against Maniwaki Forestiers.

Then in the final match, Chartrand, Bechamp, Brown, Bradley Fleury, Vaillancourt and André Bechamp all tallied in a 6-1 rout of Gatineau.

The Draveurs will head off to Laval for the Inter-regional play downs this weekend where they take on the champs from three other regions.

The Shawville Peewee "A" Pontiacs just can't seem to get by Buckingham in the league or playoffs and now the regionals.

It was a 2-1 loss in the first game to the Buckingham Castors where Shawn Powell scored the only Shawville goal, and then after winning the next two games, the Pontiacs faced off against them again in the finals.

This time the Pontiacs' Darcy Findlay opened the scoring first and coach Powell thought maybe the Pontiacs would carry the momentum of the last two wins in this game.

But that was it as the Castors skated all over them for a 6-2 loss in the finals.

Jean-Marc Thibeault got the other goal.

The Pontiacs came away with some good games in between Buckingham. They defeated Aylmer for the first time ever with Malcolm Foley scoring three goals and Powell one in a 4-1 win. They then defeated Gatineau 4-0 with Kyle Meredith getting the shut out.

Findlay (2), Thibeault and Foley scored in the win.

The Peewee "B" Pontiacs lost 6-3 to Maniwaki with Tyler Sally scoring two and Cory Presley one.

Then against Thurso, the Pontiacs kept it close, forcing the Pontiacs to pull the goalie in a tight 3-2 game. Thurso took advantage for a 4-2 win. Jimmy-Lee Young and Kyle Buxton scored for Shawville.

Novice

The Novice "A" Pontiacs took two straight wins in their regional contest in Aylmer this past weekend before meeting Gatineau I.

5-0 and 6-1 where the scores in the Novice wins, 2-0 was the final in the loss. No results were available.

No results were available for the Novice Pontiacs 4-4 tie with Arnprior in the Valley final playoffs or the 2-1 loss that gave the Arnprior Packers the Valley title.

The Novice "B" Pontiacs were in Maniwaki for their regional play downs and after a 4-1 loss to Gatineau I, where Ross Coté scored, the Pontiacs took Fort Coulonge 6-1. Coté scored four, Chelsea Carson and Jean-Michel Normandeau singles. Chelsea Carson had two assists, Brett Carson, Matt Alexander and Colton Keon, all one each.

In the third game the Novice "B" Pontiacs got shut out 2-0.

Atoms

The Shawville Atoms were in Aylmer for their regional playoffs and in game one, the Pontiacs went down 1-0 to Aylmer in overtime.

Game two had the Pontiacs win 3-1 over Gatineau with Daniel Frost, Jeff Elliott and Andrew MacLachlin scoring and then came game three against Hull.

The Pontiacs spent a lot of time in their own end and had to endure a 7-1 loss. Shawn Campbell scored the lone goal.

Midget

The Midget Draveurs were in Aylmer for their regionals and dropped game one to Gatineau, 5-2, with Shawn Martin and Chris Godin scoring.

Then they scored a 3-0 victory to keep in the running with Marc Dubé, Stephane Charbonneau and Jean-Marc Chartrand getting the points for the Draveurs.

But in the last match, the Coulonge Draveurs fell, 3-1 to Hull with Michel Fleury scoring the lone goal.

Note

Double letter testing. Players wishing to try out for double letter teams have a chance to be tested at the Campeau Arena, April 11, at 5:30 p.m.

For info call 643-5752.

Paul McGee, THE EQUITY

GOING FOR THE GOAL: At right, the Peewee "B" Draveurs Nicolas Bechamps charges over the Gatineau blueline in game one. The Draveurs won all four games and now will head to Laval for the Inter-regionals this coming weekend.

A hot time for the Devils in Otter Lake banquet

By DAVE MOORE
Equity Sports

OTTER LAKE – Hockey in the great outdoors on a outdoor rink, that's the way the Otter Lake Devils do it in a four-team league between Campbell's Bay, Bryson, Calumet and themselves.

What was so sweet about this season was that the Devils went undefeated right through to the playoffs for the title.

Coach Dave Sparling said that the mixed team of 8 to 12-year-old boys and girls had a great season on the outdoor rinks.

"They've been playing together for two years now," said coach David Sparling.

For ten regular season games, the Devils went 10-0.

In the playoffs, the Devils went without a loss for the championship in the best-of-seven games.

The Devils celebrated their season at their banquet held at Lafleur's Restaurant last Friday. All thirteen players went home with something for their excellent season.

The whole team was on TV during the *New RO* broadcast last week where they all received opening night tickets for the Lynx's 2001 season home opener in Ottawa.

Awards

Top scorer, Boys, Justin Kluke (32 goals), girls, Megan Beauregard (7 goals).
Best defense, Peter-Michel Senack and Chantal Villeneuve.
Most Improved, Christopher Berubé and José Gravelle.
Top goalie, Ethen Dubeau.
Lady Bing, Berubé and José Villeneuve.
Hart, Justin Kluke and Megan Beauregard.
Most assists, Christal Rebertz and Sandy Dubeau.
Rookie, Dylon Lafleur.
Sportsman, Tim Dubeau and Matthew Pepin.
Pests, cousins José and Chantal Villeneuve.
Never missed a practice, Christopher Berubé and Megan Beauregard.
MVP for the playoffs, Chantal Villeneuve, Justin Kluke and Sandy Dubeau.

THE DEVILS OF OTTER LAKE: Back row, left to right. Timmy Dubeau, Megan Beauregard, coach David Sparling, Christopher Berubé and Sandy Dubeau. Kneeling in front. Matt Pepin, José Gravelle, Peter-Michel Senack, Christal Rebertz, Ethan Debeau, José Villeneuve, Chantal Villeneuve, Dylan Lafleur and Justin Kluke.

Carleton Place Kings come out on top in Jr B

By DAVE MOORE
Equity Sports

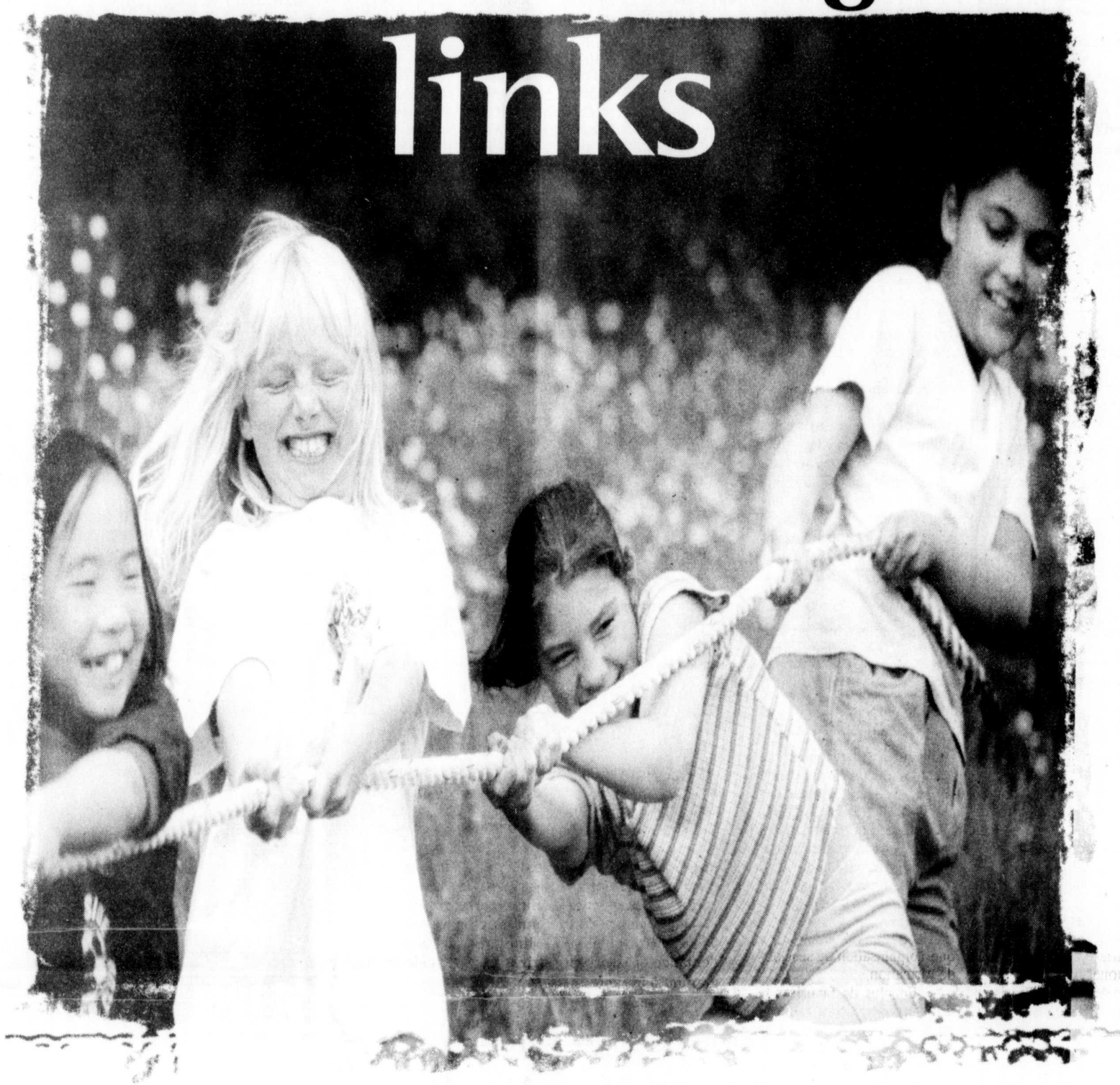
CARLETON PLACE – Hockey, Junior B style is over for the Renfrew Timberwolves as the Carleton Place Kings defeated the Wolves in four games for the Valley Division championship.

The Kings had a 2-0 lead on the Wolves but Kyle Foy scored five of seven goals for a Wolf win March 23.

Two days later, the Kings' captain, Nic Poulin scored the overtime winner for the Valley title.

The Kings then took on the Clarence Creek Castors for the Metro/Valley division finals, where they lost four games to one.

Forging strong links



2001 ⚜ 2002 BUDGET

With a growing economy and the lowest unemployment rate in 25 years, we can now redistribute the fruits of prosperity. Each of us can capitalize on our shared strengths. All the opportunities are there to build the future.

FIGHT AGAINST POVERTY AND EXCLUSION

A major offensive, inspired by solidarity

$300 million to increase social assistance benefits as of June, to create the Action Emploi program and to fund social housing, in particular.

INCOME TAX REDUCTION

Tax relief for families, the middle class and the least affluent

A new reduction in personal income tax of $3.5 billion over three years, starting with a $1-billion cut as of July 1. Moreover, automatic indexation will take effect one year ahead of schedule—next January 1.

HEALTH AND SOCIAL SERVICES

A substantial investment to better meet the needs of the population

$2 billion more to improve access to services, modernize the network and undertake actions targeting young people and older persons.

EDUCATION AND YOUTH

Incentives for school success and an inducement to achieve excellence

$730 million more for education. Commitments made at the Québec Youth Summit fully met. Assistance for school success and improvement of the loans and bursaries program.

ECONOMIC DEVELOPMENT OF THE RESOURCE REGIONS

$800 million over the next three years

Zero tax for manufacturing SMEs for 10 years. 40% tax credit for resource processing. Diversification of the economy and development of niches of excellence. Support for the forestry and mining sectors.

JOB CREATION

Investment in economic growth and cultural vitality

Acceleration of the FAIRE program. Support for the knowledge-based economy. Additional resources for science and innovation, the environment and transport infrastructures. Support for artistic creation and cultural development.

We still have a zero deficit, and we will devote a half a billion dollars to repayment of the debt.

Québec
Ministère des Finances

It's your budget. Available on the Web
www.finances.gouv.qc.ca

For more information on the Québec 2001-2002 Budget, obtain a copy of the leaflet, available at most financial institutions, or call Communication-Québec at 1 800 363-1363.

VIE PERSONNELLE ET SOCIALE

La soif monétaire de nos gouvernements

FRANÇOIS BILODEAU

Vous souvenez-vous de la création de Loto-Québec il y a trente ans ? Cette entreprise mise sur pied à même les fonds publiques nous promettait la lune, car la faible possibilité de gagner un gros million causait alors tout un émoi. Depuis, nous avons vu défilé une série de nouvllles façons à parier aux jeux. Les petites cartes que l'on gratte toujours n'ont rien à comparer avec les nouveaux produits de jeu. Et aux entreprises privées dédiées aux profits des jeux, oublions les bingos; ce petit passe-temps innocent, et même l'attrait limité des paris faits sur les terrains de courses de chevaux. Ces entreprises privées se perdent sous l'ombre des grands casinos de Montréal et Hull installés comme les grands manitous de l'industrie du jeu, un terme poli pour le « gambling ». Ce sont des entreprises qui gobent de gros sous pour l'état. Il ne faut guère posséder une mentalité à saveur de mafia pour savoir comment manipuler la naïveté des joueurs. Qui n'aimerait pas se découvrir soudainement riche? Moussée par du marketing séduisant, l'activité des casinos est devenue un loisir progressivement accepté par toutes nos sociétés nord-américaines. Une corporation d'état comme Loto-Québec, comme ses semblables des autres provinces, n'a qu'un but: c'est de remplir les coffres de l'état. Au lieu d'augmenter les taxes, il est plus payant de creuser dans les poches des citoyens par le truchement des jeux auxquels des gens s'abreuvent comme un troupeau assoiffé sans qu'on leur demande à boire.

Aujourd'hui au Québec, cette industrie rapporte trois milions et demi pasrjour de l'ensemble de toutes ses sources de jeux. Une multiplication vite faite vous dira que c'est un revenu annuel qui dépasse de loin le milliard de dollars. Comment en sommes-nous arrivés là? Pour qu'un individu devienne un gros joueur, il fallait au moins franchir les portes d'un casino. Une fois sur place, on peut comprendre que ce lieu risque d'attirer de plus en plus d'amateurs du jeu. Un appât redoutable si l'on prend comme exemple le casino de Montréal qui garde maintenant ses portes ouvertes vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

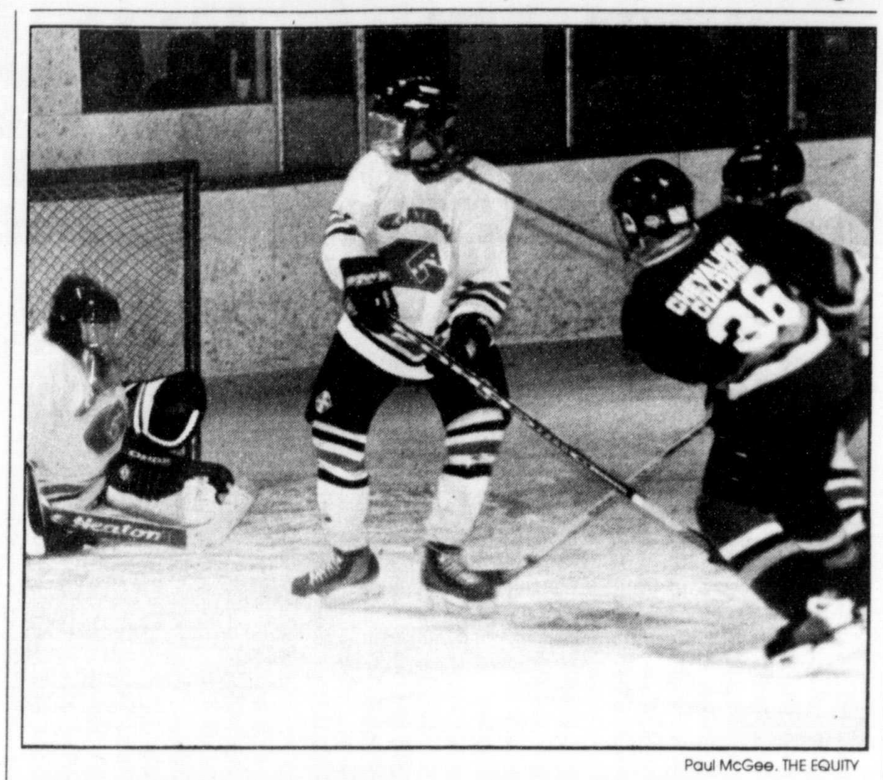
Mais ce n'est pas tout. Aujourd'hui, en l'an 2001, il existe au Québec près de 4000 points d'activités pour faire du « gambling ». Nous ne sommes plus dans des casino mais dans des centaines de bars et des restos où sont installés des jeux vidéo-poker. Ces machines aux couleurs chimériques sont rendues presque partout, accessibles plus que jamais à des milliers de jeunes adultes dont un bon nombre ont déjà connu l'attrait des jeux Nintendo. Et comme les autres activités de Loto-Québec, les jeux vidéo-poker ont fait gonfler encore plus les coffres de l'entreprise.

Alors, comment mesurer le coût social qui découle d'un telle entreprise munie de si grandes tentacules? Lorsqu'une affaire sordide marche si bien avec la bénédiction des gouvernements, il est normal de sous-estimer les problèmes humains. Après tout, des études démontrent qu'au moins 80% des joueurs, gagnants ou perdants, demeurent satisfaits de parier sans que leur vie en soit affectées. Chez le 10 à 20% se retrouvent des personnes vulnérables à divers degrés. Mais selon des estimés, les joueurs compulsifs qui risquent de tout perdre ne représentent que 2 à 5%. Tout de même, imaginez un joueur compulsif qui réussit à contrôler sa faiblesse en se tenant à l'écart des casinos. Maintenant, il se retrouve menacé par la présence de jeux vidéo-poker chaque fois qu'il entre dans un resto ou un bar où ces jeux existent. Tant pis pour cette personne, dirons-nous? Elle devra se contrôler davantage car l'intérêt de l'état passe avant l'intérêt individuel.

Nous savons que nos gouvernements ont toujours alloué des subventions "restreintes" aux organismes habiletés à offrir des traitements aux personnes victimes d'abus d'alcool, de drogue ou du jeu. Le Pavillon Jellinek de Hull offre un tel service. Il s'agit alors de souffrances humaines aussi pour les familles des victimes. Et lorsqu'il s'agit d'une industrie florissante comme celle du jeu, les études sur le le coût social sont périmés en peu de temps. Et comment mesurer la perte d'estime de soi? Dernièrement, des chercheurs de l'université Laval se sont penchés sur des conséquences sociales du jeu dans notre région. Ils ont démontré que 28% des participants à l'enquête connaissaient au moins une personne avec des problèmes liés au jeu. Ils ont aussi révélé que dans l'Outaouais, la moyenne annuelle dépensée au casino était de 251$ par joueur tandis que la moyenne provinciale était de 113$.

Comme la pointe de l'iceberg, nous ne voyons qu'une partie visible des problèmes associés au jeu. Devant l'ampleur progressive de l'industrie du jeu, il devient difficile d'identifier et de mesurer toutes les séquelles personnelles et sociales associées à cette industrie. Seules, les recettes sur l'échiquier financier demeu-rent facilement vérifiables.

François Bilodeau, PhD est consultant à la retraite dans la région d'Ottawa-Hull et jouit du Pontiac durant la saison estivale. Courriel:ramatou@sympatico.ca.



Paul McGee. THE EQUITY

NOUS SOMMES LES CHAMPIONS: Les Peewee "B" Draveurs de Fort-Coulonge ont gagné la Tournoi régionale de l'Outaouais chez l'arèna de Shawville. Ici le numéro 36 des Draveurs a pris un coup sur le gardien de but dans la première match vendredi. Ils ont gagné 2-1.

Animalerie Masseau

• Tonte pour chien
• Nourriture Shur-Gain pour chien et chat
(11e sac de nourriture - gratuit)
• Litière • Articles pour chien et chat
• Shampooing • Laisse • Collier et plus encore ...

24, rue Laporte
Fort-Coulonge (Québec)
J0X 1V0

Jacques Masseau, Prop.
(819) 683-3739

La tourisme autochtone : un produit authentique en pleine émergence

QUEBEC – « Par son originalité et sa véracité, le produit touristique autochtone rejoint bien les nouvelles tendances des touristes à la recherche constante d'expériences touristiques authentiques et inédites. En ce sens, le tourisme autochtone présente un potentiel de développement très intéressant ». C'est ce qu'ont déclaré aujourd'hui MM. Guy Chevrette, ministre des Transports, ministre délégué aux Affaires autochtones et ministre responsable de la Faune et des Parcs, et Richard Legendre, ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport, dans le cadre du premier Colloque sur le tourisme autochtone organisé par la Société touristique des Autochtones du Québec (STAQ).

Ces produits touristiques, en pleine croissance, doivent se développer davantage et s'adapter aux exigences d'une mise en marché internationale; d'où l'importance d'un tel colloque qui rallie, pour la première fois, tous les intervenants de l'industrie du tourisme autochtone. "Ce forum d'échanges démontre bien la volonté du milieu d'unir ses efforts et traduit de belle façon l'esprit de collaboration qui règne au sein de l'industrie touristique autochtone", a souligné le ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport, M. Richard Legendre.

Afin d'appuyer le développement et la promotion des produits touristiques autochtones et de stimuler par la même occasion le développement économique des communautés autochtones du Québec, le gouvernement du Québec a consenti une aide financière de 900 000 $ à la STAQ. En plus de soutenir la tenue de ce colloque, l'aide gouvernementale permet de consolider et d'enrichir l'offre touristique actuelle, tout en contribuant à bonifier la qualité globale des produits et des services touristiques autochtones. Au nombre des initiatives entreprises par la STAQ figurent également l'accroissement significatif du membership, la publication annuelle du guide touristique autochtone ainsi que l'organisation de sessions de formation.

« En plus de favoriser la diffusion des riches cultures autochtones auprès de touristes québécois et étrangers, le secteur touristique offre un potentiel important pour le développement d'entreprises et la création d'emplois dans les communautés amérindiennes et inuites. En ce sens, le gouvernement du Québec est heureux de contribuer aux activités de la STAQ » , de conclure le ministre délégué aux Affaires autochtones, M. Guy Chevrette.

C.P.E. PICABOU C.C.C.

Travaillez à la maison, à votre compte!

Nous sommes présentement à la recherche de :
Responsables de service de garde (RSG) dans la région du Pontiac.
Ces RSG seront appelés à offrir un service de garderie en milieu familial à une clientèle d'enfants majoritairement d'âge préscolaire. Elles seront responsables de la gestion avec les parents, de la santé, la sécurité, le bien-être des enfants et de la programmation des activités. Une fois reconnues, ces RSG seront subventionnées par le (MFE) Ministère de la Famille et de l'enfance et pourront offrir à leur clientèle le programme à 5$/jour.

Exigences :
1. Avoir à coeur le bien-être des enfants;
2. Capacité d'appliquer le programme éducatif provenant du MFE;
3. Connaissance des besoins des enfants et capacité d'y répondre;
4. Capacité d'offrir un environnement stimulant et sécuritaire pour les enfants;
5. Disposée à suivre un programme de formation de base (minimum de 45 heures sur 2 ans);
6. Avoir des aptitudes à gérer une petite entreprise.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae au CPE Picabou, 166, rue Front, C.P. 607, Campbell's Bay, J0X 1K0.

Be a family-type resource to persons who are intellectually challenged.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).

Pavillon du Parc

For more information, call:
(819) 647-6911, ext. 0 or
(819) 683-3034, ext. 0

Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).

Pavillon du Parc

Pour plus d'information, composez :
(819) 647-6911, poste 0 ou
(819) 683-3034, poste 0

Réseau de services en déficience intellectuelle

5%* de remise en argent

Contractez ou transférez un prêt hypothécaire à la Banque Laurentienne, et recevez 5 % du montant de votre emprunt pour un terme de 5 ans ! Dépêchez-vous : cette offre est d'une durée limitée.

Pour plus de détails, appelez un conseiller de la Banque Laurentienne.

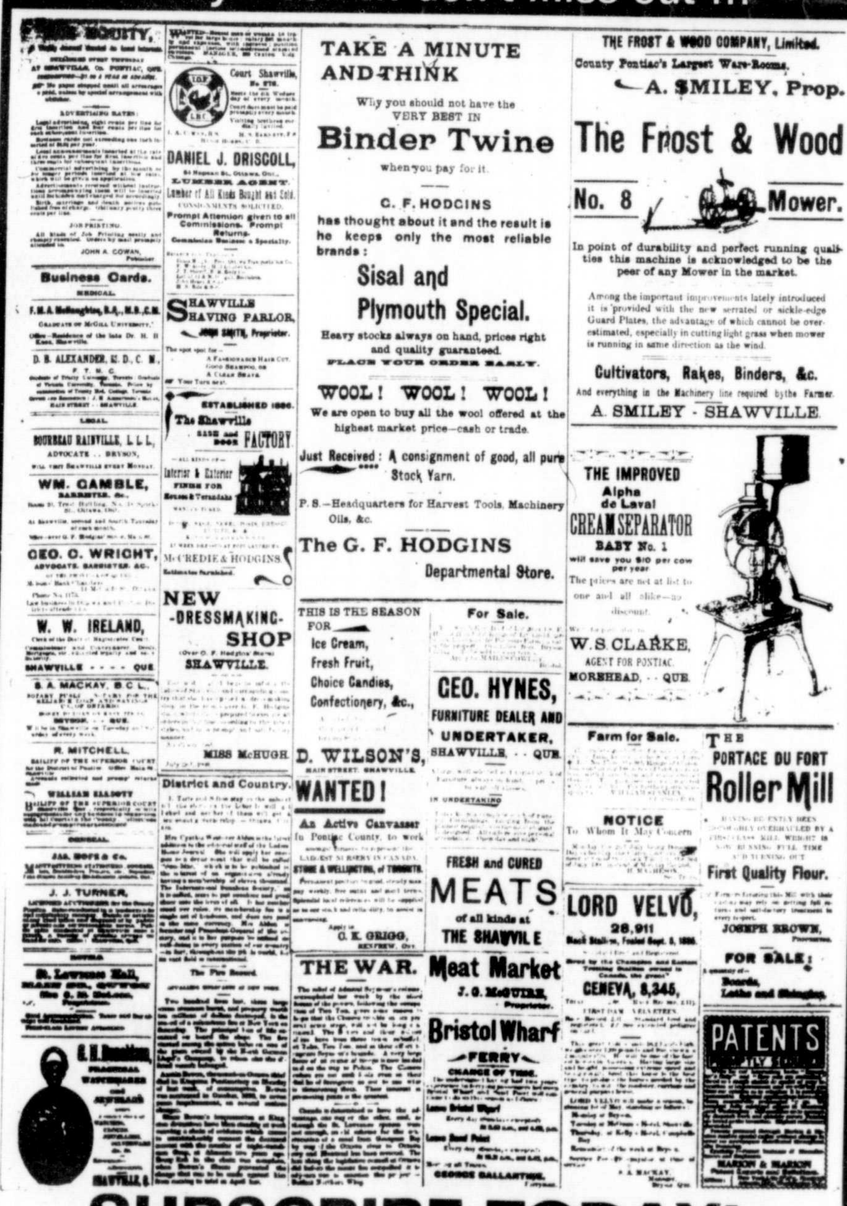
Maintenant, c'est votre hypothèque qui vous doit de l'argent !

532, rue Baume
Fort-Coulonge

BANQUE LAURENTIENNE

1 800 BLC-1846
www.banquelaurentienne.com

*Pourcentage de remise applicable au terme fermé de cinq (5) ans. La remise en argent est calculée en fonction du montant du capital emprunté. Par exemple : pour un emprunt de 200 000 $ la Banque Laurentienne vous remettra 10 000 $ en argent. Le maximum alloué de remise en argent est de 25 000 $. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement pour les nouvelles demandes de prêt hypothécaire et peut prendre fin en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre et est sujette à l'approbation du crédit par la Banque.

THE EQUITY brings you a page of history ... every week ... don't miss out ...

SUBSCRIBE TODAY!

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name .....
Address .....
Postal Code .....

Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
PP .....EQ

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

APRIL						2001
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

MAY						2001
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday night – Old Time Dance, round and square dancing, music by the Brysonnaires. Bryson Lions Hall, 9 pm to 1 am $6 per person. Hot lunch served at midnight. 17bma19

Sat., April 7 – Round and Square dance, Bethany Hall. Dancing from 8 pm to 12 am. Lunch served at midnight. Price $5 each. Everyone welcome. Sponsored by The Bethany Hall Committee. 1ba4

Sun., April 8 – Bristol, Pancake Breakfast, St. Andrew's Knox United Church 10:30 am - 1 pm. Adults $6, children $3. 3ba4

Fri., April 13 – 7:30 pm, Inter-Church Good Friday Service at Shawville Pentecostal Tabernacle. Sponsor Shawville Ministerial Association. All welcome. 2ba11

Sat., April 14 – 4 pm to 7 pm, Spring Pancake Supper, Zion Lutheran Church, Schwartz, Que. Potato and regular pancakes, fresh maple syrup, sausage, baked beans, desserts. Adults $6, children $3. Everyone welcome. 2ba11

Mondays, April 9 to May 14 – 7 pm to 9:30 pm, Bridge Lessons - Beginners, $25/six lessons at St. Andrews Knox Church Hall, Aylmer Rd., Bristol. For info. 647-3351. xa4

Sat., April 21 – 9 pm - 1:30 am, Shawville Clarendon Fireman's Ball. Music by Andy G Band at Shawville Lions Hall. Tickets available from any fireman or at the door. Lunch served. Door prizes. 4ba11

May 13-22 – Branson, Missouri 13 meals and six shows included. Book now call Beulah 647-3628. b2a11

YARD SALES

Wed. & Thur., April 4 & 5 – 2 to 4 pm, TV, VCR, coffee and end tables, stereo, fan, lamps, microwave, dishes, cookware, flower pots, etc. 369 Shaw St., Shawville. Phone 647-2570. xa4

Thur., Fri. & Sat., April 12 , 13 & 14 – 9 am to 4 pm, Garage Sale, Morley Hodgins' building behind Décor Sylvia. Myrna Campbell and Beulah MacDougall. b2a11

MISCELLANEOUS

Green hardwood, firewood, cut and split, mostly maple, $50 cord delivered $45 in yard. Tel: 648-5273 leave message or 647-3636. otc

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Jack Hammer Drill – 110V, with case. 647-3092. xt

One 8,000 BTU air conditioner, used 20 hours. Call 648-5331. b1a4

20 cord of dry mixed hardwood. Call 647-2627. otc

MISCELLANEOUS

Magazines. Can never find your favourite magazines? Try us. If you don't have it, we'll order it. THE EQUITY, 133 Centre St. Shawville. 647-2204. xtc

Guys, change your body and mind. THE EQUITY has Muscle Media, Musclar Development, MuscleMag, International and Joe Werider's Muscle and Fitness magazines. If we don't have your favourite, just ask, we'll get it. . THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville. otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Fitness – Get in shape ladies. THE EQUITY has fitness magazines. Slim and Fit Diet and Exercise, Shape, Fitness Mind, Body and Spirit and Oxygen. If we don't have your favourite, just ask, we'll get it. THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville. otc

Green mixed hardwood for sale $45 per cord picked up in yard or $50 per cord delivered to Shawville area. Phone 647-2472. 5xa25

Livres – 20% - 50% de rabais des titres français choisis. Vieux inventaire aux prix réduits. Enfants livres d'adulte disponibles THE EQUITY, 133, rue Centre, Shawville, 819-647-2204. otc

Sawmill $4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacity, more options. Best sawmill value anywhere. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. qa4

Adult novelties & DVD mail order. Over 3,300 items available, California Exotic, Doc Johnson and Private. $20 for 4 complete catalogues and pay no tax on all your mail order purchases, call 1-888-345-5521 and shop in the privacy of your own home. Moviemat Music, Renfrew. 4xa18

Wedding dress, heavily beaded, long sleeved dress, size 12, lots of lace, long train, hat and crinoline, from Sinder's. 453-7618. 2ba11

Future steel buildings. Durable, dependable, pre-engineered all steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call today 1-800-668-5111 ext. 616 for free brochure. qa4

Naylor steel boat lift with battery operated winch $1,800. Phone 613-749-5542. Leave message. otc

Captain's chairs, two almost new, Captain's chairs, grey cloth from 1995 Chrysler Caravan. Asking $500 obo for both Can be seen at Pontiac Printshop in Shawville. Call Heather 647-2204 days, 647-1937 evenings. xtc

MISCELLANEOUS

Chick Days at M & R Feeds your local Purina dealer. Order now for April through June pick up. Quyon Mill 458-2023. ba4

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

Business cards – 500 cards for $26.99 and up plus tax, includes your choice of two mainlines, raise black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204. otc

LIVESTOCK

We pay cash for crippled and prolapse meat cows. Top prices paid for beef hides. Call 613-433-9264. 2ba11

Charolais yearling bulls for sale, government approved. Semen tested with all measurement data available. Phone Côté Charolais at 647-5035. 2ba11

ONTARIO BEEF EXPO 2001

ALL BREEDS SHOW AND SALE INDUSTRY TRADE SHOW

Orangeville Fair Grounds
Orangeville, Ontario
Friday, April 20 , 12 noon (Show)
Saturday, April 21, 12 noon (Sale)
Trade Show (approx. 100 exhibitors)
Opens at 9:00 a.m. both days

Selling Over 100 Quality Bulls and Females

Selected based on phenotype, pedigree and performance to meet the needs of today's Commercial and Purebred Producers. Heifers suitable for 4-H and Junior Shows -- Last year's Supreme Champion Female at the Knob Hill Farms National Junior Beef Heifer Show was purchased at Ontario Beef Expo 2000.

MAJOR SPONSOR: LAND O LAKES FEED

For details and catalogue, contact:
PREMIUM SALES MANAGEMENT
Tom Coulter: 905-342-2339
Cathy Lasby: 519-763-8833

FARM PRODUCE

Laying hens, shavers, $3, meat rabbits $10 a head. 647-6440. 1ba4

Square bales of straw, round bales of hay, stored inside. 647-5563 or 647-6511. 4xa4

Hay 4 x 5 round bales, 500 small square bales 613-646-7750. 2ba4

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

L O S T

10K gold yellow birthstone ring at the Shawville Skating RInk Monday. Belong to a little girl. Please call 647-3666. xa4

T R A I L E R S

1998 Jayco Eagle trailer 31' with 15' slider, fully loaded, mint condition, bought new in Aug., 1999. Asking $24,900, can deliver 613-432-9480. 613-433-9086 evenings. 1xa4

CARS AND TRUCKS

1971 Dodge 4 x 4 solid, works good, 318 automatic, for farm use or parts. 613-432-9480 days, 613-433-9086 evenings. Can deliver. 1xa4

1989 F250 4 x 4 Supercab truck fully loaded, long box, asking $4,900. Phone 648-2980. 2ba4

SNOWMOBILES

1988 Alpine II double track Skidoo, electric start, reverse, high and low range, many new parts, asking $3,400. 648-5130. 1ba4

WANTED TO RENT

Farmhouse, 3 bedroom or more in the region wanted to rent. 647-6440. 1ba4

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. qa4

Unsure of what to do?
I pay CASH, giving fair value for ANTIQUES.
Don't sell until you contact Fred!
We'll buy entire contents of households, cottages, attics, sheds, single items - furniture, toys, signs, old papers, magazines, dishes, tools, tins.
Please don't throw anything out!
Call Fred Desabrais
Quyon 458-2268

FOR RENT

Bristol – 3 bedroom apartment, heat and lights included, references required. Call George 771-6117. otc

Bryson – 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom house. 648-2222. otc

Campbell's Bay – Large apartment , 3 bedroom, heat included 648-2362. otc

Campbell's Bay – 3 bedroom house, large kitchen and living room, garage. 648-2085. 2ba11

Calumet Island – one bedroom apartment, fridge and stove, private entrance, quiet building, $275 per month. Phone 648-2035. otc

Quyon – ground floor 2 bedroom apartment, all utilities included, fridge, stove. Need references 1-613-521-1245. otc

Shawville– 2 bedroom duplex apartment with fridge and stove, nice back yard, lots of parking, $350/month. Call Mike 647-5449. otc

Shawville – one bedroom apartment centrally located. Phone 647-2680 days and 647-3285 evenings. otc

Shawville – 2 bedroom apartment, bathroom, living room, kitchen and dining room area, fridge and stove. Available April 1st. Call 647-2924 daytime. otc

Shawville – 2 bedroom apartment 647-3256 or 647-2455 or 295-2489. otc

Shawville - Best commercial location in town. Corner of Centre and Main St. Call 647-2680 or 647-3285. otc

Shawville – one bedroom apartment with appliances, including dishwasher, $350 per month. 647-2417 days, 647-2871 evenings. otc

Shawville – large one bedroom apartment on second floor, includes heat, fridge, stove, parking, back yard, numerous storage closets, central Main St. location. 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville – 3 bedroom apartment, central location. 647-3898 or 647-6522. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

FOR SALE

Timeshare resales: World's largest reseller, Era Stroman since 1979. Call Now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.stroman.com qa4

Bristol – 2 bedroom bungalow, near the S-turn on 5th line. Call Alex Rutledge 647-5387. 2xa11

FOR SALE

Shawville – 4 apartment house for sale on large 113 ft. by 245 ft. lot in quiet residential area of Shawville. Close to hospital. Has large detached 3 door garage and large storage area, upstairs, on rear of lot. Situated at 148 Calumet St., Shawville, Que. Asking price $99,000. Inquire at 819-647-5105 for further details or for an appointment to see the premises. 1ba4

Save thousand$. Sell your property on the internet for $99. canadianhomeseller.com is Canada's Nation For Sale By Owner network. Zero commissions. Toll free 1-877-668-7355. qa4

SERVICES

Available to do house cleaning Monday to Friday in Quyon and surrounding area. Sue 458-3131. 2ba11

A technician who repairs all types of electronic organs, will be in the area April 17th. If you would like further information, call Eleanor Hayes (647-3422). 1ba4

Sienna Diamond Nails $35/set. He & She, Bryson, 648-2211. otc

To contact Fred Wilson phone 647-3366 and leave a message or page me at 780-2644.

MARC AMYOT
FORK LIFT SERVICE
For Sale
Used Fork Lifts and Pallet Trucks
1-819-647-6242

RENFREW STOCK REMOVAL
Removal of dead & d[illegible] cattle
Call toll free 1-800-2[illegible]-7383
Local (613) 73[illegible]-950
We operate 7 days a [illegible]

HELP WANTED

$$Chocolates$$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund-raising available Call now 1-800-383-3589. qa4

Working foreman required. Must have ability to manage jobs, read plans, do grades and operate equipment. Bilingualism an asset. Send resume to Box "N" at THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec, J0X 2Y0. 1ba4

Truck driver required. Local and long hauling, send resume to Box "M" c/o THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec, J0X 2Y0. ba4

Exciting well paid careers in computer programming/internet website design. Home Study Diploma Program Limited time no charge computer rentals. Student loans available. Free enrollment kit 1-800-477-9578 www.cmstraining.com qa4

Needed 37 mothers and others to work from home. $982 - $5,947/month. PT/FT. www.FastCashFor U.com. qa4

Experienced wood workers, carpenters and cabinet makers needed immediately for full-time work. Please send your resume by fax 613-756-7071 or call Raymond 613-756-7066. b4a25

Besoin immédiatement ouvriers d'expérience pour emploi plein temps envoyez votre c.v. par télécopieur au 613-756-7071 ou appeller Raymond 613-756-7066. b4a25

Hiring licensed Class T mechanic, for truck and trailer, and second year apprentice mechanic. Also hiring Class AZ and DZ drivers for city and highway work. Please fax resume to 613-744-4288 attention Safety. 2ba11

Pine Lodge is now hiring for the summer of 2001. We are filling: serving, kitchen, housekeeping and front office positions. If you think you are ready for a rewarding challenging job, send your resume to Mrs. Linda Thompson, 6 Pine Lodge Road, Bristol, Que. J0X 1G0 or e-mail: linda@pine-lodge.com No telephone calls please. ba4

HELP WANTED

Your dream job! Canadian made quality children and women's clothing. Earn 20% commission. Save 40% on personal purchases. Get started for $39.99. Call 1-866-277-3542 or visit www.please-mum.com.

Experienced chain link fence installer call Gaetan at 819-648-2555. otc

N O T I C E

I will not be responsible for any debts incurred, or the selling of any goods by Bobby (Lenes) Stewart. Anna Sanders xa4

Prepare yourself to teach English. University of Saskatchewan award-winning distance-delivered Certificate in Teaching English as a Second Language. Call: 306-966-5563; Fax: 306-966-5590; extcred@usask.ca; www.extension.us.ask.ca/go/certesl. qa4

PERSONALS

Canada's top psychics ... we know your destiny. Call now for the answers to all your questions. Love, money, career, health and more. 1-900-451-7070. 2.95/minute 18+ qa4

BUSINESS OPPORTUNITY

Dealers wanted. Toro Liners Canada Ltd., spray-on bed liners. Great profit margins. Call Mich or Dan 1-877-700-8676 www.toroliners.ca. qa4

Company strikes silver in Canada. No selling, no competition. Just pure silver. $250,000 potential income in first year. Minimum investment $9,995. Call Now!! For free package. Toll-free 24 hours 1-800-250-1847. qa4

Earn up to $2,500 per week from home. Start up cost $2,000. Not MLM. Call 819-647-3730 ext. 1. oa4

T H A N K S

Coyne – The family of the late Myrle Coyne would like to express our thanks to everyone who helped us in our time of sorrow. To Ringrose Bros. for their guidance and support. To family, friends and neighbours who gave donations, flowers, cards and for all the food which was brought to the house. Thank you to Father Costello for a beautiful mass and a special thank you to the CWL ladies for the lovely lunch served after the funeral.

B I R T H S

Atkinson – Hello my name is Evan Billy. I came into the world on March 13th at 8:49 am weighing 7 lbs 9 ozs. I was greeted with love by my mommy and daddy, Rick and Tina (Hillier) and especially my big brother Bryce. I am the second grandchild for Arch and Bev Hillier and fourth grandchild for Bill and Dixie Atkinson. I also have Lloyd and Doris Atkinson and Michael Deneschuck for great-grandparents. Everyone would like to thank Dr. Potvin and Dr. Courchesne and all the nurses who cared for me and my mommy.

D E A T H S

de Haan, Jan "John" – Peacefully on Wednesday, March 27, 2001 at his residence in Quyon, Quebec, Jan de Haan, aged 80 years, joined his wife, Jantje. Dear father of Mel, Willy (Joan) Corny (Annette), Harm, Tinus (Jackie), and Renée. Loving grandfather of John, Debbie, Kim, Richard, Heather, Brad, Kelly, Janice, Derek, Doug, Bruce, Sandra, Stacy, Jeff, Fred, and Heidi. Also survived by nine great-grandchildren. Predeceased by his parents, Melle and Otje. Dear brother of Wiegerty (John), Boukje (Hein), Minke (Klaas), and Janke, and Corrie. Also predeceased by brothers Kees and Hank. Special thanks to Dr. Van der Stelt's compassionate care and dedication, as well as the CLSC for their care. Visitation was held at W. J. Hayes & Sons Funeral Home, Quyon, Quebec on Friday, March 30, 2001 from 2 to 4 pm at which time a funeral service was held at the Quyon United Church. Cremation. Donations to the Heart and Stroke Foundation or the Diabetes Association would be appreciated.

D E A T H S

Gauthier-Dufault, Bertha – At Pontiac Reception Centre after a long illness on Sunday April 1, 2001 at the age of 95. Born Bertha Dufault, wife of the late Emile Gauthier by first marriage and the late Omer Dufault by second marriage. Dear mother by first marriage of Rose Marie Chomyshyn, Malartic, Emilio, Calumet Island; Jeanne D'Arc (Gaetan Lemaire), Bryson and Elise (Jim Pettigrew), Sudbury. Also survived by two sisters Blanche Gauthier, Fort Coulonge and Yvonne White, Shawville, 17 grandchildren and 25 great-grandchildren. Predeceased by a daughter Vivian (Majella Lemaire), a son George (Annette) and several brothers and sisters. Friends called at the Ringrose Brothers Funeral Home, Campbell's Bay, Quebec Monday from 7 to 9 pm and Tuesday from 2 to 5 and 7 to 9 pm. Funeral Wednesday, April 4 to Immaculate Conception Church, Bryson, Quebec for Mass of Christian Burial at 10:30 am. Spring interment in parish cemetery. In memoriam donations to the Alzheimer Society would be greatly appreciated.

MEMORIAM

French – In fond and loving memory of Rodney and Melissa who died April 6, 1997.
We who love you sadly miss you
As it dawns another year,
In our lonely hours of thinking,
Thoughts of you are ever near.
Theodore (Terry) Morin

French – This poem was written by Cynthia French in loving memory of her brother, Rodney and her sister Melissa who passed away April 6, 1997.

Goodbye
It is always hard to say goodbye,
Even more so when you are denied the chance,
You were so young,
I never thought that it would be so soon,
Why did you have to die?
My heart aches,
My eyes overflow,
For you'll never know
Just how much you meant to me.
So now I pour my heart out in dire hope,
That you will hear these words,
And know how much I miss you.
Dear brother,
Dear sister,
This world is not the same without you,
The sun does not shine as bright,
The grass is not as green,
Diamonds have lost their luster,
Even the sounds of children's laughter
Is not the same.
I try with all my might,
But try as I may,
I cannot forget,
There is a hole in my heart,
I am torn apart.
I miss the fights we used to have,
The things we used to do together,
But most of all I miss your smiles,
And the sound of your laughter.
So now I say good-bye,
Adieu until we meet again,
But just know that I miss you and will never forget you.
Love mom, Glen, Cynthia and Brett

Lepine – In loving memory of grandpa Billy who passed away March 30, 2000.
Your star shines so bright,
We know you're watching over us each night.
We miss you, Joffre, Jessica, Mickey and Trish

MEMORIAM

Gibbons – Joseph, April 4, 1981, Dear husband, father, grandfather and great-grandfather, who passed away April 4, 1981.
When thoughts go back
As they often do
We treasure the memories
We have of you.
Ethel and family

Mohr – In loving memory of a dear wife and mother, Jane, who passed away on April 4, 2000.
How we miss the welcome footsteps
Of the one we loved so dear,
Often we listen for her coming,
Fully sure that she is near.
You are gone but not forgotten,
Fresh our love will every be,
For as long as there is memory,
We will always think of thee.
Lovingly remembered by Gordie, Dave, Trudy, Mike and Andrea

Mohr (Gavan) – In loving memory of Jane who was taken away from us April 4, 2000.
"Our lives go on without you,
But nothing is the same,
We share our sadness with many who miss you,
And remember the good times when you were with us.
Forever in our hearts."
Love, sisters-in-law, brothers-in-law, nieces and nephews

Mohr, Jane – Who passed away April 4, 2000.
Remembering the good times.
Your neighbours,
Jill and Mona

Rutledge – In loving memory of our dear granny, Viola who passed away April 1, 2000
To us you were so special
What more can we say,
Except to wish with all our hearts
That you were here today.
Sadly missed by Steph, and Rick, Shawn and Patti, Rod and Sylvie, Matt and Sarah, Dylan, Dustin, Brooke, Karissa and Alexis

Rutledge – In loving memory of a dear wife Mrs. Viola Rutledge who passed away April 1, 2000.
Your memory is my keepsake
With which I will never part.
God has you in His keeping
I have you in my heart.
Lovingly remembered, husband Alexander Rutledge

Rutledge – In loving memory of a dear mother and grandmother, Viola Rutledge who died April 1, 2000.
Sleep on, dear mother, take your rest,
They miss you most who loved you best,
Friends may be friends, if they be true,
But I lost my best friend when I lost you.
"Sadly missed." Always remembered by Michelle Daly

Smith – Pearley,
Remembering with love a wonderful husband, father, father-in-law and grandpa, Pearley who passed away April 6, 1990.
We lost a father with a heart of gold,
How much we miss him can never be told.
His life was unselfish for others he lived,
Not to receive but only to give.
Helpful, willing, thoughtful and kind,
What beautiful memories he left behind.
Precious memories Betty, Calvin, Dawn, Ryan and Nicole, Judy, Michael, Courtney, Adam and Caileigh-Anne

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers* 1 prix price

* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 $*. 15 words for $8.50*.

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

TENDER

Pontiac Agricultural Society

is accepting tenders for the cleaning of exhibition hall and link building for parties throughout the summer and fall. A detailed list can be obtained by calling the Ag. Office 647-3213 or Mavis Hanna 647-6005.

Submit sealed tender marked "Tender - Exhibition Hall Cleaning" by April 11, 2001 to Pontiac Agricultural Society, Box 149, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

JUST LIKE A GOOD FRIEND,
YOU CAN ALWAYS COUNT ON US,
THE EQUITY –WE'LL BE THERE FOR YOU.

Galetta Livestock Sale Barn Special Sales

HERD DISPERSAL for the Late **SYD SMITH**
WED., APRIL 11th, at 3:00 P.M.
29 CHAROLAIS COWS, BRED CHAROLAIS — DUE APRIL 1ST
ON. 2 CHAROLAIS BULLS, 4 YEARS OLD

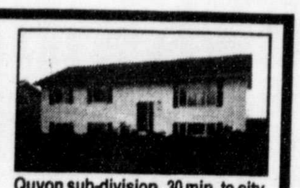
HORSE, TACK AND EQUIPMENT CONSIGNMENT SALE
SAT., APRIL 14th, at 10:00 A.M.

HERD DISPERSAL for **VERN GALLAGHER**
R.R. #4, QUYON, QUEBEC
WED., APRIL 18th, at 3:00 P.M.
70 LIMOUSIN / HEREFORD CROSS BRED COWS
DUE APRIL AND MAY — 1 GELBVIEH BULL
Cows treated with Scour Gard and for IBR and Ivomec.
Vet checked.

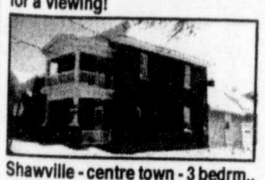
SPECIAL VACCINATED STOCKER SALE
SAT., APRIL 21st at 12:00 P.M.
REGULAR SALE TO FOLLOW

"It's worth the journey to talk to Ernie!"
Phone/Fax: 613-623-3439 Sale Barn: 613-623-9840
RM-41-2c

Clarendon - High ranch, attractive kitchen. Built in 1995, 1 1/2 acres land, 3 bedrm., open concept, above grd. pool, deck, garage. Call for a viewing!



Quyon sub-division, 30 min. to city, 6 yrs. old, 3 bedrm. with ensuite bath, central vac., air exchanger, beautifully decorated. Priced to sell.



Shawville - centre town - 3 bedrm., brick, renovated, 200 amp elect. panel, attach. garage, dbl. veranda. Why pay rent?

Norway Bay - waterfront, 1.6 acres. Over 600 ft. on the Ottawa River facing south.

Clarendon - "Farm" - 119 acres. House renovated and buildings built in 1975, swimming pool. Ideal forbeef or horses.

Sheenboro - 313 acres bush land, zoned non-agricultural, well situated and has many possibilities.

Many other listings - call for details!

RE/MAX
RE/MAX DIRECT INC.
Courtier Immobilier Agrée
JOAN E. ORR
Alt. Real Estate Agent 819-647-2562 or 759-0706

AUCTION SALE

SATURDAY, APRIL 7, 2001 at 9:30 a.m.
VIEWING AT 8:00 A.M. SATURDAY
The Estate of **MRS. MINNIE WEEDMARK,**
BEACHBURG, ONTARIO and **GUEST CONSIGNORS**
at Cobden Agricultural Hall, Cobden, Ontario
Hwy. 17 to Astrolabe Rd., Cobden Fairgrounds "Signs"

Old china cabinet — leaded glass; older cabinet; old blanket boxes; old dressers; old wooden arm chairs; cast iron bath tub c/w feet; violin; bedding; old records; alum. ex. ladder; hyd. jacks; life jackets; paddles; exerciser; good assort. of old hand tools; submersible sump pump; old hand sleighs; tablesaw; chain saw; pipe vise; 4 ft. level; gas lawn mower; old Riel lawnmower, gas; White 10 hp 32 in. snow blower, 2 yrs., are a few of the items in this good auction.

Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649 Fax 613-646-7586
RM-CG-CP-AG-KK-42-1c

GET HUGE ARMS

Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
647-2204

NOTICE OF CLOSURE OF INVENTORY

(Article 795 C.C.Q.)

Notice is hereby given that, following the death of **Sydney Milton TUBMAN,** during his lifetime domiciled at 555 Tucker Street, in the Village of Shawville, Province of Québec, J0X 2Y0, which occurred on the 28th day of June, 2000, an inventory of the deceased's property was made by the liquidator of the succession, **Sarah Eunice TUBMAN (McCLEARY),** on the 27th day of March, 2001, before **Mtre Richard G. THÉRIAULT,** Notary, 389 Main Street, Shawville, Province of Québec, J0X 2Y0, in accordance with the law.

This inventory may be consulted by the interested parties, at the office of:

ROWAT & THÉRIAULT
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS
(S.E.N.C.)
389 Main Street, Shawville (Québec) J0X 2Y0

Given this 27th day of March, 2001.
Sarah Eunice TUBMAN (McCLEARY), liquidator

C.P.E. PICABOU C.C.C.

Be self-employed and work at home!

We are currently looking for:
Day Care Providers (DCP) in the Pontiac area.
These DCP will be called upon to offer a home daycare service to children mainly between the ages of 0 and 5 years. They will be responsible for dealing with parents, for the health, safety and well-being of the children, as well as for daily activity programming. Once recognized by the CCC, these DCP's will be subsidized by the (MFE) Ministère de la Famille et de l'Enfance, allowing them to offer the 5$/day program.

Qualifications:

1. Must have the children's well-being at heart;
2. Ability to apply the educational program imposed by the MFE;
3. Knowledge of children's needs and the ability to respond to their needs;
4. Ability to provide a safe and stimulating environment for the children;
5. Willingness to follow a basic program in the field of early childhood education (minimum of 45 hours over 2 years);
6. Ability to manage a small business.

All interested persons must send their resume to Picabou CCC, 166 Front St., P.O. Box 607, Campbell's Bay, J0X 1K0.

FARM AUCTION

FARM MACHINERY, MISC. ITEMS and SOME ANTIQUES

762 Campbell Dr., Travel west on Hwy. 17, 2 miles past Arnprior - turn right on Campbell Dr., 2nd farm on right. Watch for auction signs.

SATURDAY, APRIL 14, 11 A.M.

To settle the Estate of the Late Don W. Campbell

we will be selling the following:

IH 886 tractor w/cab, air, TA, 2700 hrs, 18.4 - 38 duals, top condition; IH 504 diesel tractor; Krause 1580 set of 15' disc, 22" blades w/hyd. wing, like new; IH 45 Vibra Shank 19' cultivator w/wings; 5 section drag harrows, like new; IH 720 semi-mounted 4 furrow plow, 18" bottoms, toggle trip; New Holland 185 tandem manure spreader, hyd. gate, poly floor, like new; New Holland 488 haybine, 9' cut, used 2 seasons, like new; New Holland 56 side rake; New Holland 316 hay baler; Vermeer 504 Super 1, round baler, auto tie, makes 3', 4', 5', x 4' hard core bale; Allied automatic stooker; 35' hay or corn elevator; 2 - 10 ton NH and Martin hay wagons w/20' racks; NH - 8 ton hay wagon w/18' new rack; NH 10 ton forage wagon, 16' w/roof; NH Super 23 forage blower; IH 80 snowblower, 7', 3 pth; Wic feed cart w/5.5 hp Honda engine; 1980 Ford pick up, 49,000 kms, as is; 1976 Chev, C65, 5 ton truck, w/24' flat bed and straps, 61,000 miles, good condition, as is; Cattle head gate; 3 pth bale spear; hay tarps; Approx. 50 - 4' x 5' round bales of hay; 8 Smale gates, 6', 12' Smale gate, all 5 bar; Cattle oiler; 2 round bale feeders; Stock tank; Running gear for wagon; Land roller; Pile of used tin; Misc. lumber; 2 fuel tanks; Renfrew scales; Single horse cutter; Set of sloop sleighs; McCormick 201 - 1 furrow walking plow; Single horse cultivator; Beaver table saw; Chain saws; Skill saw; Cross cut saw; Grease guns; Grind stone w/motor; Railroad jack; Husky set of 1 1/2" drive sockets; Tool chest; Bolt bin w/nuts and bolts; Hand water pump; Electric fencer; Chicken brooder.

ANTIQUE FURNITURE: Hall stand; 2 wash stands; Old kitchen tables; Press back rocker; Old cupboard; Cast iron pot; Cream can; Old wooden bench, Morris chair. Many unlisted items.

Auctioneer's Note: This machinery is in top condition and has always been stored inside.

TERMS: Cash or Cheque with proper I.D.
PROP: Doris L. Campbell
AUCTIONEERS
JAMES and HILL AUCTION SERVICE LTD.
Carson Hill 613-821-2946 Stewart James 613-445-3269

THE VILLAGE OF SHAWVILLE TENDERS - GRASS CUTTING

The Village of Shawville invites tenders for cutting and trimming grass at the following parks in the Village for the 2001 season:

1. **Mill Dam Park - Clarendon Street**
2. **Veteran's Park - Calumet Road**
3. **Centennial Park - Hwy. 148**
4. **"Wading Pool" Park - Centre Street**
5. **West Pumping Station - West Street**
6. **Springs - Calumet Road**
7. **Water Tank - Victoria Avenue and Allan Black Street**

Sealed tenders, submitted on tender forms, on the basis of a seasonal rate per park will be received until 4:00 p.m. Monday, April 9, 2001 at the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall.

Tender forms and other information may be obtained at the Town Hall. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

20th Annual Anniversary Consignment Sale

Cattle, Farm Machinery, New Tools
HOBBS BROS. SALE PAVILLION
2394 Dwyer Hill Rd., Ashton, Ontario
Friday, April 13, 9:15 a.m.

CATTLE: Larry Scouter: 15 Charolais x cows, Charolais calves. Ron Moore: 25 Crossbred cows, Limousin calves. Bruce Moshier: 15 Crossbred cows, Limousin calves plus consignments.

MACHINERY: Vermeer 504H round baler; Beaudoin continue bale wrapper; MF 6150, diesel 4 WD cab, Allied loader, air, radio, 980 hrs.; Case IH 685 with 2250 loader new tires; IH B250 diesel; Allis Chalmers D14 gas; 2 Farmall H gas; MF 130 diesel; Int. 966 diesel; complete line of tillage and hay equipment; gates, posts, trailers and garden tractors.

Terms: Cash or Acceptable Cheque
Auctioneers: Ken McNeely & Rick Hobbs
Sale subject to additions & deletions
Info: 613-257-2537 Sale day: 613-257-7583

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

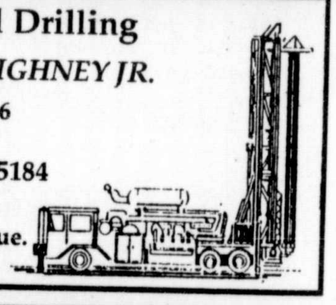
Drop in and browse through our books.
Check out the selection of magazines and
If we don't have yours, we'll order it for you.
133 Centre St., Shawville, Quebec 819-647-2204

We're at your service

Call THE EQUITY
at 819-647-2204 to
place your advertisement

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

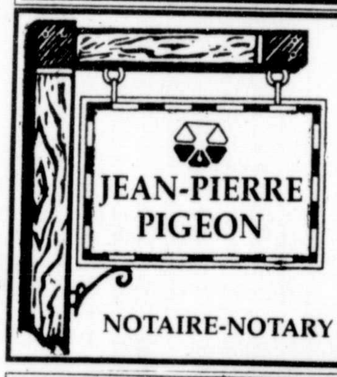


ANIMAL FEEDS

SHUR-GAIN
H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

MONUMENTS

NOTAIRE - NOTARY



C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

GENERAL CONTRACTOR

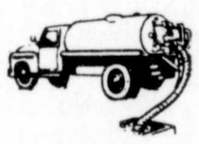
LANCE CONSTRUCTION 2000
RBQ Licence 8261-0692-11
FREE ESTIMATES
GERARD BELEC
General Contractor
• Residential
• Commercial
• Industrial
20 Years Experience
Telephone: (819) 648-2365
Fax: (819) 648-2986
E-mail: g..belec@sympatico.ca
C.P. 65, R.R. 1, Bryson, Quebec

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

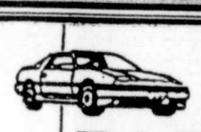
LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306



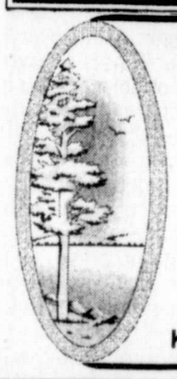
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

REPLACEMENT AND REPAIRS



L. J. PARE-BRIZÉ
227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.
WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS
Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
Guaranteed Workmanship - Friendly Service
CALL FOR AN APPOINTMENT
TODAY (819) 683-3009
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS – FIX IT NOW!
No charge for stone chip repairs
(Upon inspection)

MONUMENTS



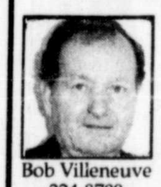
Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-776-1212

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices



Bob Villeneuve
224-8709

HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS
"TRY"

Henry Barnabe
682-8861

O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMER RD., BRISTOL
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO

Greg MacKenzie

Sales & Leasing Specialists
Phone:
(613) 432-3684
Fax: (613) 432-7453

Jim Brennan

CALDWELL

Beware of telephone scam

By HERMONIE SHARPE
Correspondent

Sympathy goes out to the family and friends of Hilburn Eastman Richardson who passed away at the Pontiac Reception Centre, Shawville.

Out deepest sympathy goes out to the family and friends of Jan de Hann who has gone to be with his wife Jantje. Jan passed away on Wednesday, March 27 at his residence in Quyon. Such a loss in such a short time to lose both mother and then father. To all concerned we would like to send our sympathy from the Pontiac Euchre Club which they both attended when their health was better.

Sympathy goes out to the family and friends of Marlowe (McMullen) Campbell who passed away in her 88th year at the Pontiac Reception Centre.

Birthday congratulations go out to Jessie Cameron who celebrated her 97th on Thursday, March 29.

Last week I noticed in our EQUITY where seniors were receiving calls asking what kind of stove, vacuum cleaner and other appliances we had. I was one of the ones who received this call and as I have a phone that tells who the caller is and their number I looked on my phone and noticed it was a private call and could not be traced. I have since learned that you can trace these numbers, if you check with your telephone company. Then Thursday night on CHOV news the warning was out again about the same calls.

Welcome home to Mildred and Ronnie Thomas. So glad to hear you had a good winter in the sunny south.

Visiting with us this past Saturday was Chrissie Gordon of Gloucester. Also home for his three weeks off from Iqualuit is Shayne Gordon.

Congratulations goes out to Dennis Renaud, Martial Arts Class who celebrated a year this past January, 2001.

A very interesting wedding took place at Woodlock Farm's Resort in Honesdale, Pensylvania where John Lateer III and Kelli Johanas were united in marriage on March 17. John's aunt Delores Kellar came from her home in Flordia for the special occasion and his son, John IV was his father's best man. John IV came from Seattle. Congratulations go out to the happy couple.

Birthday congratulations go out to my niece Joyce Thompson of Ottawa who celebrates on April 14 and to my grandson Jeremy Sharpe of Kamlopps who celebrates his 16th on April 17.

Birthday congratulations also go out to Madeleine Wittig and her brother Eugene Soubliere who celebrated on Saturday, March 31. May you both enjoy many more.

This coming week, April 8 is Palm Sunday and then April 13 is Good Friday and April 15, Easter. I hope everyone has a safe and happy Easter. If you are travelling any distance do drive with care.

Birthday congratulations go out to Gayle Sparling who celebrates on April 5 and on April 12, Brenda Smith and Marion Stephens.

Anniversary congratulations go out to Wayne and Phyllis Spears of Vars who celebrated their 24th on April 9.

Birthday congratulations go out to Ronnie Thomas who celebrates April 12 and his brother Clifton of Pembroke, formerly of Bristol, who celebrates on April 12.

Visiting with Clarence and Carol Tollman at Elmside this past weekend were Ron Spears and friend Julie and Loella Spears of Ottawa.

VINTON

Catholic youths heading to Rome

By BERTHA MCGEE
Correspondent

Birthdays on April 8 Tyler Bertrand, April 10 Sonny Quinn, April 11 Chris Sauriol, April 12 Colleen O'Brien, April 14 Julien Pacquette. We wish them all a very happy birthday.

Joan (Amyotte) Bordeleau from Cornwall will celebrate her birthday on April 8. Joan is my niece. We wish her many more years of health, wealth and happiness.

Deepest sympathy to the Normandeau family at the passing away of Paul Normandeau, brother of Victor, Pembroke. He was 94 years young. Wake and funeral were from Ringrose Brothers Funeral Home to Ste. Anne's Church, Calumet Island. To all relatives and friends our deepest sympathies. He passed away on Monday, March 26 and Mass of Christian Burial was Friday, March 29.

Three young Catholics from the Ottawa and Gatineau Hull Archidiocese will travel to Rome on Wednesday, April 4 to meet John Paul II. They are among 44 other young Catholics who will receive a four metre high wooden cross from the Pope and bring it back to Canada in preparation for the World Youth Day that is expected to attract more than a million people to Toronto in July, 2002. The three youths are Joseph Simard from Plantagenet, Martha Klosevych of Ottawa and Nadine Lapensée-Gagnon of Gatineau Hull. Archiocese, Ontario Lt. Gov. Hilary Weston and Toronto's Aloysius Cardinal Ambrozie will accompany these young people. They are expected to have a private audience with the Pope and accept the cross at a ceremony in St. Peter's Square. This simple cross takes six people to carry it. John Paul launched this event in 1984. Five Inuit drummers will lead the procession of the cross through St. Peter's Square and again as it enters Ottawa's Corel Centre to be welcomed to Canada on April 11, 2001 by an estimated 20,000 Catholic youths. The cross will then ravel across Canada for 16 months until it is featured as part of John Paul's meeting in Toronto with Catholic youth from around the world.

Joseph Simard is in his last year of high school in Plantagenet and Ms. Klosevych, a first year law student at the University of Ottawa were among 112 youths from the Ottawa archdiocese who participated in the World Youth Day in Rome last year. Mrs. Lapensée-Gagnon is the diocesan World Youth Day co-ordinator for Gatineau Hull.

Mrs. Simard says the trip to Rome is a once in a lifetime opportunity to meet the Pope. He bought a rosary for his grandmother when he was in Rome last year and will be taking it back with him to have it blessed by the Pope. We wish all these young people a very safe trip to Rome and back. Such a great opportunity for the youth to be able to undertake this.

Sunday, April 1 Leo and Bertha McGee attended the Hawleywood Sugaring Off Party. Owners Graham and Julie Hawley had their retail outlet set up for the visitors. It is a nice set up and is worth seeing. It is located on Milliken Road, south of Otter Lake.

LADYSMITH

School trip organized to Europe

By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent

Well, I guess our next big occasion coming up is Easter, not that far away now. It's another occasion when we get together with our families and friends for a special dinner with all the trimmings. Easter is one of my favourite occasions. I think because there is more sunshine and the days are getting longer, plus the lovely bright colours make Easter so cheerful, too. Hearing the birds chirping away in the he morning makes us feel happier and more energetic for the days ahead.

Birthday wishes to Hailey Hodgins of Shawville. She celebrated April 3. Hope you had a fun day. Hailey is the daughter of Mary (Holmes) Hodgins and Michael.

Anniversary greetings go out to Grace and David Early who celebrated their 30th on April 3. Here's wishing you both many more of good health and happiness.

On April 11 a school trip has been organized for 40 students from the PPHS to Europe. From this area Ashley Pasch, Crystal Thrun and Sara Dagg will be going. They will be gone for ten days and will be visiting different countries such as France, Switzerland and Germany. The trip will be led by Mrs. Joan Conrad and other teachers. This will be a real experience for the students. A once in a lifetime before they go their separate ways heading into college. Have a safe and enjoyable trip students.

Ashley Pasch had a wonderful trip to Mexico. This was a school trip from PPHS by the Globe Project. The weather was very warm but cold at night. The Globe Project brought back pieces of silver jewellery and iron wood to sell. Ashley says they visited the Combate Coffee Factory which was very interesting. In Mexico, the restaurants and stores serve fresh coffee every day made from the coffee beans.

She also went to the Lear Factory where they make interior seats for Ford cars.They mostly do Ford Focus. The workers only earn four dollars a day in American money. She also went to many other places but she found these to be most enjoyable.

April 10 students from Mexico will be coming to the Pontiac to visit. One of them will be staying with Johnny and Sandy.

We still have deer coming to our feeder. They seem to be very hungry. We also have a flock of five partridges eating deer feed. There are a few red winged blackbirds around, but not many other birds yet.

Ahart and Margaret Fieroben visited with Gerald and Winnifred Mielkie one evening.

Dropping in for a visit with Ahart and Margaret last week was Grace Early.

Welcome home to Gen and Clifford Fieorben of Ottawa who have been vacationing in Texas for the past month.

A lone robin has been reported in Shawville but up here, so far, we have seen only the regular birds. I guess the robin hasn't made it this far yet.

While out and about we've noticed a lot of black squirrels. They seem to run in cycles. We are saddened to see all the deer on the roads killed by cars. It's a pity they survive the winter just to get hit now.

On Sunday, Pastor Kappes was a supper guest with Dennis and I.

Saturday evening a birthday party was held for Elizabeth Fieroben at her home. Family and friends were there to celebrate her special day. A most delicious supper was served including a birthday cake made and decorated by Eleanor Zacharias. A great time was had by all.

SHAWVILLE

Welcome home to Stuart Woods

By JEAN WALLACE
Correspondent

Get well wishes to Lois Judd who was a patient in Pontiac Hospital. Lois is home now and getting better.

A very happy birthday goes out to Jessie Cameron who celebrated on March 29 and also to Daisy White who celebrated on March 30.

Welcome home to Stewart Woods. Hope you are on the mend.

Also happy birthday to a very special aunt, Sarah McCleary who celebrates on the 5th. Have a great day from Jim and Darlene Crawford and family.

OTTER LAKE

Dinner guests enjoyed celebrating

By ELIZABETH HAHN
Correspondent

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Philias Beauregard who passed away March 29 at the age of 84.

Hilda and Blake Keayes of Bells Corners, Nepean visited with Mrs. and Mrs. Hilda Mayhew on Saturday.

Sunday dinner guests at the home of Elizabeth and Cliff Hahn were Mr. and Mrs. Edgar Mayhew, Patricia and Carson Russell, Michael Russell, Pat Hahn, Natalie Hahn, Dolores Bertrand, Travis Proulx, Sarah Laverdure. Three birthdays were celebrated namely Mrs. Mayhew's 94th, Pat Hahn and Patricia Russell. Everyone had lots of fun, playing cards and visiting.

Get well wishes to Mrs. Hannah Richard who is in the hospital.

BRYSON

Quick response to a 911 call

By ANNA STEWART
Correspondent

Amy Hudson of Bryson won first place at the St. John's School in Campbell's Bay in public speaking.

Visiting with Bill and Melba Wallace over the weekend were Fred and Brenda Stewart of Naughton, Ont.

Belated birthday greetings to Ivan Saunders, Ivan and Arlene spent two weeks visiting Portugal, Lisbon and Gibraltar. They said they had a beautiful trip.

On Friday evening while eating supper Melvin Stewart slipped into a diabetic coma. I called 911 and within minutes our firemen came to the house. They did everything the could while we were waiting for the ambulance which arrived shortly after they did. We are sure lucky to have such a fine volunteer fire department. Thanks to them, Melvin has made a complete recovery. Gord and Ruth Racine were very helpful at this time. Melvin is from Matagami. He said he had excellent care by the nurses and doctors while in hospital.

Visiting us over the weekend was Diane Stewart of Ottawa.

Winners of the euchre this past week were 50/50 Emma Lepine; door prize Blanche Doucet. Men's first prize went to Bobby Stewart, men's second prize went to Laurier Dumouchel and Tommy Heart. Ladies' first prize went to Eleanor Chouinard, Phyllis Smith and Lena Hamelin, second prize went to Joan Sicard and Theresa Lance.

Our sympathy to the Gauthier and Dufault families on the death of a mother and grandmother, Mrs. Bertha Gauthier Dufault, her funeral will be on Wednesday in Bryson.

Have a safe and healthy week.

WALTHAM

Large attendance at healing mass

By EILEEN LABELLE
Correspondent

Jean and Jim Chatsick, Port Hope visited the Evan's and Labelle's over the weekend and enjoyed an afternoon of cross country skiing.

Saturday evening dinner guests of the Evan's were Jean and Jim Chatsick and Gerry and Cathy Labelle.

Joanne and Marian Spotswood, Ottawa were weekend visitors at their home here.

A Healing Mass was celebrated at Our Lady of Perpetual Help Church by Reverend Father Couglin on Monday, April 2 with a large attendance.

Birthday wishes to Anthony Le Roy who celebrated his special day on April 3 when he reached six years of age.

Visiting Muriel Le Roy were her granddaughter Jane from Ottawa and her two great-grandchildren Anthony and Serena Le Roy, Waltham.

Melanie Clouthier and Evan, Gatineau spent the weekend at Cathy and Gerry Labelle's and visited other relatives and friends also.

On Thursday, March 29 the Ottawa Cystic Foundation held an appreciation night for the Ottawa region Zellers stores in gratitude for their continuous support throughout the years. Catherine Morin Labelle hosted the evening which was held at the Lord Elgin Hotel, as the Ottawa Chapter Zellers' liaison. The evening was well attended and enjoyed by all and hopefully the first of many to come.

The National Cystic Foundation awarded each store a plaque and pin to hang proudly in each of their stores.

Hank and Mary Geleneau motored to Rockland on Friday and visited with Hank's mother.

With so much snow around it is a little difficult to realize that spring is here.

Cathy Labelle, Ottawa spent the weekend at her home here. Melanie and Evan accompanied her when she returned to the city on Sunday.

CAMPBELL'S BAY

Lions' duck race coming up

By IRIS SMITH
Correspondent

Gladys Walsh celebrated her 76th birthday on March 30. Various family members and other relatives took her out to dinner on Friday evening to a restaurant in Fort Coulonge. She had numerous phone calls from Halifax, Toronto, Elora, Sudbury, Camp Borden and Iberville, Quebec to wish her all the best on this special day. Visiting with her from Aylmer were Rita Danis, Phyllis Paquette her daughter and Agnes Laroche. Her son Pat of Ottawa and daughter Vivian all joined in this happy occasion.

The euchre this week was held at the Golden Age Club Ladies' High was won by Annette Ryan, second was a three way tie between Maxine Fenton, Rita McGuire and Dorcas Sparling. After a draw Dorcas Sparling was the winner. Men's High was won by Fern Lepine, second was won by Arnold Hearty. The door prize was won by Annette Ryan and the 50/50 was won by Francois Lacourse. The free game of the month was won by Arnold Hearty. Delicious refreshments were served following the euchre.

Karen and Ken Morin, Gillie and Lisette Morin returned from a holiday in Acapulco, Mexico. Reporting a great time.

A birthday party was held last Sunday at the home of Charlie and Maureen Moore to honour Laura Moore, Charlie's mother who turned 89. Attending were Phyllis and Mervin Smith, Pat and Joy Moorehead, Cletus and Joan Frost, Faye and Robert Howard, Kathy Fenton, Laurie Howard, Larry Stacey and their two children Maureen, Charlie, Wendy and Charleen all joined in the celebration to wish her well. She is looking forward to celebrating her 90th.

The Golden Age Club now has over 80 members. They went on their frist trip of this year to Fortin Sugar Camp on Saturday. They enjoyed the delicious meal following by a sing-song and euchre, for those who wished to play. Prizes were won by Agnes Klaiber, Isabelle Ebert, Dale Stephens, Marie Therese Ryan. Two prizes (syrup) donated to the club by the owners were won by Edith Stonely and Elaine Godin. The president Kervyn Burman, with the help of the executive had a successful trip and a meal for their first time effort. The service provided by the host and staff members was appreciated by all.

Birthday wishes to Charlene Moore who celebrated her 21st birthday with a family meal and several guests.

Birthday wishes to Jamie Bastien, Shane Jolin, Diane Wilson, Delbert Hearty, Madeline Craig, Jean Pilon, George Black, Michel Dubeau, Natanya Dubeau, Chris Lloyd, Lyle Brown, Corey Sullivan, Marion Crawford, Danny Lance, Marc-André Beauline, Robyn Sullivan, Christopher Black, Charleen Moore, Scott Laporte, Debbie Bertrand, Yolande Lamother, Ethien Bertrand, Izac Bertrand, Jean-Pierre Landry and Jeanne Clarke all celebrating birthdays during the week.

Annviersary wishes to G.C. and Cathy Meilleur who celebrated their special day on March 30.

Pontiac Lions Club will hold their annual Duck Race at the creek crossing, Front Street in Campbell's Bay on Saturday, April 14.

NEED A MORTGAGE?
BETTER THAN BANK RATES!
LOW RATE 2ND MORTGAGES!
INCOME OR CREDIT PROBLEMS?
Call a Professional: DAVID FORAN
(613) 291-4297 Anytime
E-mail: d_foran@capitalmortgages.com
YOU CAN ALSO INVEST IN MORTGAGES

Hearing Aids
SERVICE CENTRE
Wednesday, April 11
11:00 a.m. to 2:00 p.m.
NEW LOCATION
LIONS CLUB HALL
660 Rue Principale, Bryson
Paul A. Robillard
Hearing Instrument Acoustician
41, rue Ste-Marie, Hull. (819) 771-5029
1-800-567-1580
Since 1979
BATTERIES AVAILABLE AT McCAULEY JEWELLERS, SHAWVILLE

Clarity is very reassuring.

It's not easy to predict and plan for the future. The confusing array of insurance choices out there can make it even tougher. That's where I can help. As your Clarica agent I'll work together with you to understand your needs and develop a plan that's clearly right for you.
Stuart Graham
RLU
There's a lot to be said for clarity.
38 Highway 148
Bristol, QC
Toll Free 1-877-682-3091
Bus (819) 682-3091
Fax (819) 682-6970
grahamfinancial@sympatico.ca
CLARICA™
Investment and insurance solutions - Since 1870
™A trademark of Clarica Life Insurance Company
Representing Clarica Life Insurance Company and Clarica Investco Inc.

We'll keep your world turning.

THE FARMER'S PACKAGE POLICY
IT MAKES A WORLD OF DIFFERENCE
SAMPLE QUOTE:
$110,000 farmhouse
$60,000 personal property (replacement cost included)
$5,000 additional living expenses
$1,000,000 farmers' comprehensive liability
$80,000 farm buildings
$35,000 farm equipment
$25,000 beef livestock
Policy deductible: $500
No deductible for livestock claims
Annual premium: $1,198
ING COMMERCE GROUP
Any questions? Just give us a call.
ASSURANCE
F.H. ROWAT
INSURANCE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
Courtiers d'assurances depuis 1955
Insurance Brokers Since 1955
Sans frais / Toll free: 1-888-547-3737
175A, ch. de la Chute, Fort-Coulonge
819-683-1644 • Fax 683-1646
391 Main Street, Shawville
819-647-3737 • Fax 647-5776

My teenager is embarrassed by her asthma. What should I do?
The Lung Association's Asthma Action Helpline
1-800-668-7682
For all your questions about asthma.
Staffed by Certified Asthma Educators.
THE LUNG ASSOCIATION